



# HURAKAN

REFRIGERATED COUNTER HURAKAN HKN-GNL2TN-22, HKN-GNL3TN-222,  
SALADETTE HURAKAN HKN-PZLG2, HKN-PZLG3, HKN-PZLGV2, HKN-PZLGV3



<b>DEUTSCH</b>	<b>DE</b>	<b>2</b>
<b>EESTI</b>	<b>EE</b>	<b>8</b>
<b>ENGLISH</b>	<b>EN</b>	<b>13</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>ES</b>	<b>18</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>FR</b>	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>IT</b>	<b>30</b>
<b>LATYŠŠSKI</b>	<b>LV</b>	<b>36</b>
<b>LIETUVIŠKAS</b>	<b>LT</b>	<b>41</b>
<b>POLSKI</b>	<b>PL</b>	<b>47</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>RU</b>	<b>53</b>

## Sicherheitshinweise

Installieren Sie das Gerät auf einer flachen, festen Oberfläche.

Die Installation sowie ggf. Reparaturen sollten von einem Vertreter des Servicecenters / einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Bitte keine Komponenten oder Bedienflächen dieses Geräts demontieren. Folgen Sie den nachstehenden lokalen und nationalen Normen

- Arbeitsschutz- und Betriebssicherheitsgesetz
- BS EN-Normen
- Brandschutzmaßnahmen
- IEE Elektroinstallationsregeln
- Bauvorschriften

Das Gerät NICHT mit Druckwasser spülen.

Das Gerät NICHT im Freien verwenden.

Das Gerät NICHT zur Aufbewahrung des medizinischem Materials verwenden.

KEINE elektrischen Geräte in diesem Gerät (z. B. Heizungen, Eismaschine usw.) verwenden.

Sich NICHT auf den Rahmen, die Schubladen oder Türen stellen bzw. anlehnen.

Den Kontakt der Kunststoffteile oder Türdichtungen mit Öl oder Fett VERMEIDEN.

Bei Kontakt die Oberfläche sofort mit Lösungsmittel reinigen.

Flaschen mit Alkoholprodukten mit hohem Alkoholgehalt müssen verschlossen und senkrecht in den Kühlschrank gestellt werden.

Das Gerät darf nur in vertikaler Position transportiert, gelagert und versetzt werden, und beim Transport soll nur am Rahmen gehalten werden.

Vor der Reinigung immer das Gerät immer ausschalten und vom Netz ziehen.

Bewahren Sie Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäß den örtlichen behördlichen Vorschriften. Bei Beschädigung des Netzkabels, muss dieser, um Risiken zu vermeiden, von einem

Kundendienstmitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgetauscht

werden. **Einleitung**

Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch. Eine ordnungsgemäße Wartung und Betrieb dieses Geräts garantiert den optimalen Betrieb Ihres Geräts.

### Packungsinhalt

Die Verpackung enthält folgendes:

- Kühlschrank
- Betriebs- und Wartungsanleitung
- Regalführungen
- Führungen für Gastronomiebehälter
- Regale

Wir sind stolz auf die Qualität unserer Produkte und den Serviceniveau, dank dem sich zum Zeitpunkt der Einpackung alle Elemente des Inhalts in einem voll funktionsfähigen und intakten Zustand befinden. Wenn Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler.

## **Montage**

Bemerkungen: Wenn das Erzeugnis nicht aufrecht stehend gelagert oder transportiert wurde, halten Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme etwa für 12 Stunden aufrecht stehen. Im Zweifelsfall lassen Sie das Gerät aufrecht stehen.

1. Das Erzeugnis aus der Verpackung nehmen. Stellen Sie sicher, dass alle Kunststofffolien und Beschichtungen vollständig von allen Oberflächen entfernt sind.
2. Lassen Sie einen Abstand von 20 cm (7 Zoll) zwischen dem Erzeugnis und den Wänden oder anderen Gegenständen zur Belüftung frei. Nehmen Sie einen größeren Abstand, wenn das Hindernis eine Wärmequelle ist.

Bemerkungen: vor der ersten Nutzung des Erzeugnisses reinigen Sie die Regale und die Innenflächen mit Seifenwasser.

3. Befestigen Sie das Erzeugnis mit den Bremsen an den Rädern in der richtigen Position ODER nivellieren Sie es mit den Schraubfüßen.

## **Installation der Regale**

1. Platzieren Sie einen Satz Regalführungen auf beliebiger Seite des Schrankes in der gewünschten Höhe.
2. Schieben Sie das Regal in Position.
3. Wiederholen Sie dasselbe für die restlichen Regale.

Bemerkungen: dies ist äußerst wichtig, um einen ordnungsgemäßen kondensatablauf zu gewährleisten.

## **Betrieb**

Aufbewahrung der Lebensmittel

Befolgen Sie diese Anweisungen, um mit dem Gerät optimale Ergebnisse zu erzielen:

- Legen Sie Lebensmittel nur dann im Gerät erst auf, wenn es seine Betriebstemperatur erreicht hat.
- Stellen Sie sicher, dass die Gastronomiebehälter immer an ihren Positionen sind, auch wenn sie nicht verwendet oder leer sind. Leere Positionen für Gastronomiebehälter reduzieren die Effizienz des Geräts erheblich.
- Unbenutzte Behälter sollten immer geschlossen sein.
- Legen Sie keine heißen unbedeckten Speisen oder Flüssigkeiten in das Gerät.
- Wenn möglich, das Lebensmittel einwickeln oder schließen.
- Blockieren Sie nicht die Lüfter im Gerät.
- Vermeiden Sie lange geöffnete Türen.

## **Einschalten**

1. Schließen Sie die Tür (-en) des Geräts.
2. Stellen Sie sicher, dass der Netzschalter auf [O] steht, und schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.
3. Schalten Sie die Speisung ein [I]. Das Display zeigt die aktuelle Temperatur im Gerät an.

## **Türen öffnen / schließen (nur für 900/903)**

Der Vitrinendeckel für die Salate S900 und S903 hat mehrere Positionen:

1. Schieben Sie die Abdeckung bei geschlossenem Deckel zurück und stellen Sie auf halb geöffnet. Dies ermöglicht einen teilweisen Zugang zu Gastronomiebehältern.
2. Heben Sie den Deckel an und ziehen Sie ihn zurück, sodass die Schlaufe in die Nut der Stütze passt.

3. Heben Sie den Deckel an und ziehen Sie ihn vollständig zurück, sodass die Gastronomiebehälter vollständig geöffnet sind.

▲ **WARNUNG:** Schiebedeckel hat keine Verriegelung. Vergewissern Sie sich vor dem Öffnen, dass sich die Abdeckung in der Position „halb geöffnet“ befindet.

### Manuelles Abtauen

Das Gerät durchläuft alle sechs Stunden einen automatischen Abtauzyklus.

Bemerkungen: Der Zyklus beginnt mit der ersten Stromversorgung des Geräts.

Um das Gerät manuell abzutauen:

1. Drücken Sie die DEFROST-Taste und halten Sie sie 5 Sekunden lang gedrückt.
2. Der Abtauzyklus beginnt sofort an und die LED DEFROST leuchtet auf. Das Abtauen dauert maximal 30 Minuten.

Bemerkungen: Durch das manuelle Starten einer Abtauung wird auch die automatische Abtauzyklus neu gestartet. Der nächste automatische Abtauzyklus beginnt sechs Stunden nach dem Ende der manuellen Abtauung des Geräts.

3. Überschüssiges Wasser wird in einer Wasserauffangschale gesammelt.

### Reinigung, Pflege und Wartung

- Vor dem Reinigen des Geräts schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- Reinigen Sie das Innere des Geräts so oft wie möglich.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel. Nach ihrer Verwendung können schädliche Substanzen zurückbleiben.
- Reinigen Sie die Türdichtung nur mit Wasser.
- Nach dem Reinigen immer trockenwischen.
- Lassen Sie kein zur Reinigung verwendetes Wasser durch die Ablassöffnung in die Verdampferschale gelangen.
- Reinigen Sie die Rückseite des Geräts mit Vorsicht. Schnittgefahr durch scharfe Kanten.

Wenn eine Reparatur erforderlich ist, muss sie von einem Kundendienstmitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden.

### Reinigung des Kondensators

Die regelmäßige Reinigung des Kondensators verlängert die Lebensdauer des Geräts. Wir empfehlen die Reinigung durch einen Mitarbeiter unseres Kundendienstes oder einen qualifizierten Techniker.

### Fehlerbeseitigung

Wenn Ihr Gerät Störungen hat, wenden Sie sich bitte an folgende Tabelle, bevor Sie Ihren Händler anrufen.

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahmen
Gerät funktioniert nicht	Der Block lässt sich nicht einschalten	Prüfen Sie, ob das Gerät richtig angeschlossen und eingeschaltet ist.
	Stecker und Kabel beschädigt	Wenden Sie sich an Ihren Kundendienstmitarbeiter oder einen qualifizierten Techniker.
	Durchgebrannte Sicherung im Stecker	Ersetzen Sie die Sicherung.
	Stromversorgung	Überprüfen Sie die Stromversorgung.

Störung	Mögliche Ursache	Maßnahmen
	Interne Kabelstörung	Wenden Sie sich an Ihren Kundendienstmitarbeiter oder einen qualifizierten Techniker.
Gerät schaltet ein, aber die Temperatur ist zu hoch / zu niedrig	Zu starke Verdampfervereisung	Gerät abtauen.
	Kondensator mit Staub verstopft	Wenden Sie sich an Ihren Kundendienstmitarbeiter oder einen qualifizierten Techniker.
	Türen nicht richtig geschlossen	Stellen Sie sicher, dass die Türen geschlossen sind und die Dichtungen nicht beschädigt sind.
	Das Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle oder der Luftversorgung zum Kondensator ist gestört	Stellen Sie den Kühlschrank an einen geeigneten Ort.
	Raumtemperatur zu hoch	Belüftung verstärken oder Gerät an einen kühleren Ort bringen.
	Unzureichende Lebensmittel werden im Gerät aufbewahrt	Entfernen Sie zu heiße Speisen oder beseitigen Sie Hindernisse des Lüfterbetriebes.
	Gerät überlastet	Reduzieren Sie die Menge der im Gerät aufbewahrten Lebensmittel.
Wasser tritt aus dem Gerät aus	Gerät nicht richtig ausgerichtet	Nivellieren Sie das Gerät mit den Schraubfüßen (falls zutreffend).
	Ablauföffnung außen versperrt	Reinigen Sie die Ablauföffnung.
	Hindernisse zum Wasserablassen	Reinigen Sie die Unterseite des Geräts (falls zutreffend).
	Beschädigter Wasserbehälter	Wenden Sie sich an Ihren Kundendienstmitarbeiter oder einen qualifizierten Techniker.
	Wasserauffangschale überfüllt	Lassen Sie das Wasser aus der Schale ab (falls zutreffend).
Untypisch laute Geräusche des Geräts	Mutter / Schraube lose	Alle Muttern und Schrauben prüfen und festziehen.
	Gerät nicht ausgerichtet oder instabil	Überprüfen Sie die Position des Geräts und korrigieren Sie es gegebenenfalls.

### Technische Daten

Modell	Spannung	Kapazität (W)	Strom (A)	Temperaturbereich	Abmaß HxBxT (mm)	Gewicht (kg)
SALATTISCH HURAKAN GNL2TN-22	HKN 220~240 V/50 Hz	170	1,2		850x900x700	101

Modell	Spannung	Kapazität (W)	Strom (A)	Temperaturbereich	Abmaß HxBxT (mm)	Gewicht (kg)
SALATTISCH HURAKAN HKN GNL3TN-222	220~240 V/ 50 Hz	240	1,6	...	850x1365x700	155
SALATTISCH HURAKAN HKN PZLG2	220~240 V/ 50 Hz	170	1,2	...	1075x900x700	106
SALATTISCH HURAKAN HKN PZLG3	220~240 V/ 50 Hz	240	1,6	...	1075x1365x700	166
SALATTISCH HURAKAN HKN PZLGV2	220~240 V/ 50 Hz	170	1,2	...	1075x900x700	106
SALATTISCH HURAKAN HKN PZLGV3	220~240 V/ 50 Hz	240	1,6	...	1075x1365x700	166

### Verkabelung

Ein angelegener Dreifachstecker BS1363 mit Kabel und eine 13-A-Sicherung sind standardmäßig im Lieferumfang enthalten. Der Stecker muss an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden. Die Verkabelung des Geräts wird wie folgt durchgeführt:

- Stromleiter (braun) an Klemme L
- N-Leiter (blau) an Klemme N
- Erdungsleiter (grün/gelb) an Klemme E

Alle Erzeugnisse müssen mit einem separaten Erdungskreis geerdet werden.

Bei Fragen wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.

Der Zugang zu den elektrischen Isolationspunkten darf nicht behindert werden. Im Falle einer Notabschaltung sollte der Zugang zu ihnen frei sein.

**Für dieses Erzeugnis wird Kältemittel R290/R600a verwendet.**

### Vorsicht!



Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie das Gerät installieren oder reparieren. Alle Vorsichtsmaßnahmen sind zu beachten. Entsorgung gemäß föderalen oder örtlichen Gesetzen. Beim Durchstechen der Kältemittelrohre besteht Brand- oder

Explosionsgefahr. Befolgen Sie sorgfältig die Anweisungen zum Be- und Entladen des Geräts. **Gefahr!**

Brand- oder Explosionsgefahr. Ein brennbares Kältemittel wird verwendet. Reparaturen dürfen nur von geschulten Kundendienstmitarbeiter durchgeführt werden. Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen zum Abtauen des Kühlschranks. Kältemittelleitungen nicht durchstechen.

**Entsorgung**

Gemäß den EU-Vorschriften wird das Kältemittel durch spezialisiertes Unternehmen entsorgt, die alle Glas-, Metall- und Kunststoffkomponenten abnehmen oder recyceln.

Wenden Sie sich bezüglich der Entsorgung des Geräts an Ihre örtliche Müllsammelbehörde. Die Kommunen sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen, geben jedoch möglicherweise Hinweise zur Entsorgung der Geräte vor Ort.

Verpackungsmaterial umweltgerecht entsorgen.

Karton darf als Altpapier entsorgt werden. Schutzfolie und Schaumstoffbeläge enthalten keinen CFD.

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen und entsorgen Sie die Kunststoffstopfen auf sichere Weise.

**Umweltschutz**

Elektrische Geräte werden recycled, ihre Entsorgung über den Hausmüll ist nicht zulässig! Bitte unterstützen Sie unsere Bemühungen, die Ressourcen zu schonen und die Umwelt zu schützen, indem Sie dieses Gerät an das Sammelzentrum (falls vorhanden) zurückgeben.

**Normgerechtigkeit**

Die Teile wurden auf die Einhaltung der strengen Anforderungen der Standards und Normen der internationalen, unabhängigen und staatlichen Stellen getestet.

Das Erzeugnis wurde zertifiziert und mit dem Sonderzeichen vermerkt.

## Ohutustehnika juhend

Seade tuleb paigaldada kõvale siledale tasapinnale.

Monteerimist ning mistahes vajalikku remonti peab teostama hoolduskeskuse esindaja / kvalifitseeritud tehnikaspetsialist. Antud seadme detailide või tööpaneelide demonteerimine ei ole lubatud. Tuleb juhendada alltoodud kohalikest ja rahvuslikest standarditest:

- Töö- ja tootmisohutuse seadus
- BS EN normatiivid
- Tuleohutusmeetmed
- Elektrimonteerimise reeglid IEE
- Ehitusnormid

MITTE pesta seadet survepesuga.

MITTE kasutada seadet väljaspool ruume.

MITTE kasutada antud seadet meditsiinilise otstarbega kaupade hoidmiseks.

MITTE kasutada antud seadme sees elektririistu (näiteks küttekehi, jäätisemasinaid jne). MITTE seista ja mitte toetuda alusele, kastidele või ustele.

VÄLTIDA õli või rasva kokkupuudet plastmassdetailide ja uste tihenditega. Kokkupuutel puhastada pind koheselt erivahenditega.

Kõrge piirituse sisaldusega alkoholsete toodete pudelid tuleb sulgeda ja asetada külmkappi vertikaalselt.

Seadet tuleb ümber paigutada, säilitada ja ümber laadida ainult vertikaalselt, teiseldamisel, tuleb hoida kinni seadme alusest.

Enne puhastamist tuleb seade välja lülitada ja vooluvõrgust välja võtta.

Pakkematerjali tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas. Pakend tuleb utiliseerida vastavalt kohalike võimuorganite määrustele.

Toitekaabli vigastamisel peab hoolduskeskuse töötaja või kvalifitseeritud tehnikaspetsialist.

## Sissejuhatus

Palun tutvuge hoolikalt käesoleva juhendiga. Teie seadme korrektne tehnohooldus ja kasutus tagavad seadme optimaalse töö.

### Pakendi sisu

Pakendis on:

- Külmik
- Kasutus- ja hooldusjuhend
- Riiulite juhikud
- Säilitusnõude juhikud
- Riiulid

Meie tunneme uhkust enda toodangu ja teenindustaseme üle, tänu millele on pakendamise ajal kõik sisu elemendid töökorras ja kahjustamata. Kui leiate mistahes kahjustuse, mis tekkis transportimise tagajärjel, võtke palun koheselt ühendust oma edasimüüjaga.

### Monteerimine

Märkus: juhul kui seadet ei hoitud või transporditud vertikaalselt, siis tuleb enne kasutamist hoida seadet umbes 12 tundi vertikaalses asendis. Kahtluste korral asetage seade vertikaalsesse asendisse.



EE

1. Võtke seade pakendist välja. Veenduge, et kogu plastikkile ja -katted on hoolikalt kõikidelt pindadelt eemaldatud.

2. Seadme ja seinte või muude objektide vahele peab jääma 20 cm (7 tolli) vaba ruumi õhutamiseks. Juhul kui takistuseks on soojaallikas, jätke rohkem ruumi.

Märkus: enne esimest seadme kasutamist puhastage riivilid ja sisepinnad seebiveega.

3. Fikseerige seade vajalikus asendis ratastel olevate pidurite abil VÕI loodige seade reguleeritavate kruvijaalgade abil.

### **Riulite paigaldus**

1. Asetage üks riulite juhikute komplekt mistahes seadme küljel vajalikul kõrgusel.

2. Asetage riul oma kohale.

3. Korrake sama teiste riulitega.

Märkus: see on äärmiselt vajalik kondensaati nõuetekohase ärajuhtimise tagamiseks.

### **Kasutamine**

#### **Toiduainete säilitamine**

Saavutamaks optimaalsed seadme kasutamise tulemused järgige antud juhendit:

· Säilitage toiduaineid seadmes ainult pärast töötemperatuuri saavutamist selles.

· Veenduge, et säilitusnõud on alati oma kohtadel, isegi kui neid ei kasutata või need on tühjad. Tühjad säilitusnõude kohad vähendavad märgatavalt seadme töö efektiivsust.

· Nõud, mida ei kasutata, peavad olema alati suletud.

· Ärge asetage seadmesse kuuma toitu või kaaneta vedelikke.

· Võimalusel tuleb toiduained millessegi keerata või sulgeda.

· Ärge asetage toiduaineid seadme sees olevate ventilaatorite ette.

· Vältige, et ukсед oleksid pikka aega avatud.

#### **Sisselülitamine**

1. Sulgege seadme uks (uksed).

2. Veenduge, et toitelüliti on asendis [O] ja lülitage seade voluvõrku.

3. Lülitage toide sisse [I]. Ekraanile ilmub jooksev seadmesisene temperatuur.

#### **Kaane avamine / sulgemine (ainult 900/903)**

Salativitriini S900 ja S903 kaanel on mitu asendit:

1. Suletud kaanega lükake paneel tagasi ja fikseerige pooleli avatud asendis. See tagab osalise juurdepääsu säilitusnõudele.

2. Tõstke kaas üles ja viige tagasi, kuni hing satub toel olevasse soonde.

3. Tõstke kaas üles ja viige täielikult tagasi, et säilitusnõud oleksid üleni avatud.

▲ **ETTEVAATUST:** Libiseval kaanel ei ole blokeerimismehhanismi. Enne avamist veenduge kindlasti, et kaas on poolavatud asendis.

#### **Käsitsi sulatamine**

Iga kuue tunni järel läbib seade automaatselt sulatustsükli.

Märkus: Esimene tsükkel algab pärast seadme sisselülitamist.

Seadme käsitsi sulatamiseks:

1. Vajutage nuppu SULATUS (DEFROST) ja hoidke seda 5 sekundit all.

2. Koheselt käivitub sulatustsükkel ja süttib valgusindikaator SULATUS (DEFROST). Sulatus kestab maksimaalselt 30 minutit.

Märkus: Sulatuse käsitsi käivitamine taaskäivitab samuti automaatse sulatuse taimeri. Järgmine automaatse sulatuse tsükkel algab kuue tunni möödumisel pärast käsitsi teostatud seadme sulatuse lõppu.

### 3. Üleliigne vesi koguneb vee kogumisalusele.

#### Puhastus, hooldus ja tehnohooldus

- Enne puhastamist lülitage seade välja ja eemaldage see toitevõrgust.
  - Puhastage seadme sisepindu võimalikult sageli.
  - Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid. Pärast nende kasutamist võivad jääta kahjulikud ained.
  - Ukse tihendeid tuleb puhastada ainult veega.
  - Pärast puhastamist kuivatage alati hoolikalt pinnad.
  - Vältige puhastusvee sattumist läbi drenaažiava aurustumisalusesse.
  - Puhastage seadme tagumist osa ettevaatlikult. Teravad ääred võivad teid traumeerida.
- Vajadusel peab remonti teostama hoolduskeskuse esindaja / kvalifitseeritud tehnikaspetsialist.

#### Kondensaatori puhastus

Kondensaatori regulaarne puhastus lubab pikendada seadme kasutusaega. Soovitame kutsuda puhastamiseks meie hoolduskeskuse esindaja või kvalifitseeritud tehnikaspetsialisti.

#### Rikete kõrvaldamine

Kui teie seadmel esineb tõrge, siis enne helistamist edasimüüjale vaadake järgmist tabelit.

Tõrge	Võimalik põhjus	Üritused
Seade ei tööta	Plokk ei lülitu sisse	Kontrollige, kas seade on ühendatud korrektselt ja sisse lülitatud.
	Pistik ja juhe on vigastatud	Pöörduge hoolduskeskuse esindaja või kvalifitseeritud tehnikaspetsialisti poole.
	Pistikukaitse on läbi põlenud	Vahetage kaitse välja.
	Elektritoide	Kontrollige elektritoidet.
	Sisejuhtmestiku rike	Pöörduge hoolduskeskuse esindaja või kvalifitseeritud tehnikaspetsialisti poole.
Seade lülitub sisse, kuid temperatuur on liiga kõrge / madal	Liiga suur aurusti jäätumine	Sulatage seade üles.
	Kondensaatorisse on kogunenud tolmu	Pöörduge hoolduskeskuse esindaja või kvalifitseeritud tehnikaspetsialisti poole.
	Uksed ei ole korralikult suletud	Kontrollige, et ukсед oleksid suletud ning tihendid ei oleks vigastatud.
	Seade asub soojusallika kõrval või õhu juurdevool kondensaatorile on häiritud	Viige külmik sobivasse kohta.
	Ruumis on liiga kõrge temperatuur	Tugevdage ventilatsioon või tõstke seade jahedamasse kohta.
	Seadmes säilitatakse ebasobivaid toiduaineid	Võtke liiga kuum toit välja või kõrvaldage takistused, mis segavad ventilaatori tööd.
	Seade on ülekoormatud	Vähendage seadmes säilitatavate toiduainete koguse.
Seadme toimub vee leke	Seade ei ole loodis	Korrigeerige seadme asendit reguleeritavate kruvialagade abil (kui see on võimalik).
	Äravooluava on väljapoole blokeeritud	Puhastage äravooluava.

Tõrge	Võimalik põhjus	Üritused
	Vee äravool on takistatud	Puhastage seadme alumine osa (kui see on võimalik).
	Veekonteiner on kahjustatud	Pöörduge hoolduskeskuse esindaja või kvalifitseeritud tehnikaspetsialisti poole.
	Sulavee alus on täis	Valage alusest vesi välja (kui see on võimalik).
Seadme jaoks ebatavaliselt suur müra	Mutter / kruvi on lahti	Kontrollige kõik mutrid ja kruvid ning keerake need kinni.
	Seade ei ole loodis või kõigub	Kontrollige ja vajadusel korrigeerige seadme asendit.

### Tehnilised näitajad

Mudel	Pinge	Võimsus (W)	Vool (A)	Temperatuuri vahemik	Mõõdud KxLxS (mm)	Kaal (kg)
SALATILAUD HURAKAN HKN GNL2TN-22	220~240 V / 50 Hz	170	1,2	2-10°C	850x900x700	101
SALATILAUD HURAKAN HKN GNL3TN-222	220~240 V / 50 Hz	240	1,6	2-10°C	850x1365x700	155
SALATILAUD HURAKAN HKN PZLG2	220~240 V / 50 Hz	170	1,2	2-10°C	1075x900x700	106
SALATILAUD HURAKAN HKN PZLG3	220~240 V / 50 Hz	240	1,6	2-10°C	1075x1365x700	166
SALATILAUD HURAKAN HKN PZLGV2	220~240 V / 50 Hz	170	1,2	2-10°C	1075x900x700	106
SALATILAUD HURAKAN HKN PZLGV3	220~240 V / 50 Hz	240	1,6	2-10°C	1075x1365x700	166

### Elektrijuhtmestiku monteerimine

Seadme standardsesse kompleksusesse kuulub kolmekontaktiline valatud pistik BS1363 ning 13-amprine kaitse. Pistik tuleb panna vastavasse elektrivõrgu pistikupesasse. Seadme juhtmestik on teostatud järgmiselt:

- Faasisjuhe (pruun) klemmle L
- Neutraaljuhe (sinine) klemmle N
- Maandusjuhe (roheline / kollane) klemmle E

Kõik seadmed peavad olema maandatud eraldi maandusahela abil.

Küsimuste tekkimisel konsulteerige kvalifitseeritud elektritehnikuga.

Peab olema vaba juurdepääs elektriisolatsiooni punktidele. Hädaväljalülituse korral peab juurdepääs nende juurde olema vaba.

**Antud seadmes kasutatakse külmutusagensit R290 / R600a.**



### **Ettevaatust!**

Enne seadme paigaldust ja remonti tutvuge juhendiga. Tuleb järgida kõiki ohutusmeetmeid. Utiliseerimist tuleb teostada vastavalt föderaalsetele või kohalikele seadusandlusele. Külmutusagensi torude vigastamisel tekib tulekahju või plahvatuse risk. Seadme peale- ja mahalaadimisel järgige hoolikalt juhendit.

### **Oht!**

Tulekahju või plahvatuse oht. Kasutatakse kergesti süttivat külmutusagensit. Remonti tohivad teostada ainult erikoolituse läbinud hoolduskeskuse spetsialistid. Külmiku sulatamisel ei tohi kasutada mehaanilisi seadmeid. Külmutusagensi torusid ei tohi läbi torgata.



### **Utiliseerimine**

Vastavalt EL normidele teostavad külmutusagensi utiliseerimist erialaettevõtted, mis tegelevad kõikide klaas-, metall- ja plastidetailide väljaveo või käitlemisega. Seadmete utiliseerimise küsimuses pöörduge jäätmete kogumisega tegelevate kohalike organite poole. Kohalikud võimuorganid ei pea tegelema ettevõtluses

kasutatavate külmaseadmete utiliseerimisega, kuid võivad anda soovitusi seadmete utiliseerimise osas kohapeal.

Pakendi utiliseerimine peab olema keskkonnasõbralik.

Kartongi on lubatud utiliseerida kui paberjätmeid. Kaitsekile ja vahtplastist pakend ei sisalda CFD-d.

Ärge lubage lastel pakendiga mängida ja utiliseerige plastikust umbsulgurid ohutul viisil.

### **Keskkonnakaitse**



Elektriseadmed kuuluvad ümbertöötlemisele, nende utiliseerimine olmejätmetega ei ole lubatud! Palume toetada meie pingutusi ressursside säilitamisel ja keskkonnanahoiul, tagastades antud seade kogumiskeskusesse (kui selline on olemas).

### **Vastavus normidele**

Seadmed on läbinud katsetused, millega kontrolliti nende vastavust rahvusvaheliste, sõltumatute ja föderaalsete organite poolt sätestatud rangetele normidele ja standarditele. Seadmed olid sertifitseeritud ja tähistatud erimärgiga.

## **Safety Tips**

Position on a flat, stable surface.

A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product. Consult Local and National Standards to comply with the following:

- Health and Safety at Work Legislation
- BS EN Codes of Practice
- Fire Precautions
- IEE Wiring Regulations
- Building Regulations

DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.

DO NOT use the appliance outside.

DO NOT use this appliance to store medical supplies.

DO NOT use electrical appliances inside the appliance. (e.g. heaters, ice-cream makers etc.)

DO NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors.

DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal. Clean immediately if contact occurs.

Bottles that contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.

Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance.

Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.

Keep all packing away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities.

If the power cord is damaged, it must be replaced by an agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.

## **Introduction**

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your product.

## **Pack Contents**

The following is included:

- Refrigerator
- Instruction manual
- Shelf guides
- Gastronorm Adaptor Bars
- Shelves

We pride ourselves on quality and service, ensuring that at the time of packing the contents are supplied fully functional and free of damage. Should you find any damage as a result of transit, please contact your dealer immediately.

## **Installation**

Note: If the unit has not been stored or move in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow to stand.

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.
2. Maintain a distance of 20 cm (7 inches) between the unit and walls or other objects for ventilation increase this distance if the obstacle is a heat source.

Note: Before using the appliance for the first time, clean the shelves and interior with soapy water.

3. Set the brakes on the castors to keep the appliance in position OR level the appliance by adjusting the screw feet.

### **Fitting the Shelves**

1. Place one set of shelf guides on either side of the cabinet at the desired height.
2. Slide the shelf into place.
3. Repeat for the remaining shelves.

Note: This is vital for ensuring correct drainage of condensation.

### **Operation**

#### Storing Food

To get the best result from your appliance, follow these instructions:

- Only store foodstuffs in the appliance when it has reached the correct operating temperature.
- Ensure gastronorm bays are full at all times, even if the gastronorms are unused or empty. Empty bays will greatly reduce efficiency of the appliance.
- Always close the lid when not in use.
- Do not place uncovered hot food or liquid inside the appliance.
- Warp or cover food where possible.
- Do not obstruct the fans inside the appliance.
- Avoid opening the doors for prolonged periods of time.

#### **Turn on**

1. Close the door(s) of the appliance.
2. Ensure the power switch is set to [O] and turn on at the socket.
3. Switch on the power [I]. The current temperature within the the appliance is displayed.

#### **Open/Close the Lid(900/903 Only)**

The lid of the S900 and S903 Saladette Counter is multi-positional:

1. With the lid closed, slide the panel back into the half open position. This allows partial access the the gastronorm trays.
  2. Lift the lid up and back so the hinge settles into the support slot.
  3. Lift the lid up and completely back so the gastronorm trays are completely exposed.
- ▲ **WARNING:** The sliding lid does not have a locking mechanism. Always make sure that the lid is in the "half-open" position before opening.

#### **Manual Defrost**

The appliance will automatically run a defrost cycle every six hours.

Note: The cycle starts from the time the appliance is initially powered up.

To manually defrost the appliance:

1. Press and hold the DEFROST button for 5 seconds.
2. The defrost cycle will start immediately and the Defrost LET illuminates. The defrost will last a maximum of 30 minutes

Note: Starting a manual defrost also resets the automatic defrost timer. The next automatic defrost will start six hours after the manual defrost has finished

3. Waste water is collected in the waste water tray.

### Cleaning, Care & Maintenance

- Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.
- Clean the interior of the appliance as often as possible.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues.
- Clean the door seal with water only.
- Always wipe dry after cleaning.
- Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan.
- Take care when cleaning the rear of the appliance. Sharp edges can cut.

An agent or qualified technician must carry out repairs if required.

### Cleaning the Condenser

Periodically cleaning the condenser can extend the life of the appliance. We recommend that our agent or qualified technician clean the clean the condenser.

### Troubleshooting

If your appliance develops a fault, please check the following table before making a call to your retailer.

Fault	Probable Cause	Action
The appliance is not working	The unit is not switch on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug and lead are damaged	Call your agent or qualified technician
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Power supply	Check power supply
	Internal wiring fault	Call your agent or qualified technician
The appliance turns on, but the temperature is too high/low	Too much ice on the evaporator	Defrost the appliance
	Condenser blocked with dust	Call your agent or qualified technician
	Doors are not shut properly	Check doors are shut and seals are not damaged
	Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being interrupted	Move the refrigerator to a more suitable location
	Ambient temperature is too high	Increase ventilation or move appliance to a cooler position
	Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance	Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to the fan
The appliance is leaking water	Appliance is overloaded	Reduce the amount of food stored in the appliance
	The appliance is not properly levelled	Adjust the screw feet to level the appliance(If applicable)
	The discharge outside is blocked	Clear the discharge outlet
	Movement of water to the drain is obstructed	Clear the floor of the appliance (if applicable)
	The water container is damaged	Call your agent or qualified technician
	The drip tray is over flowing	Empty the drip tray(if applicable)
	Loose nut/screw	Check and tighten all nuts and screws

Fault	Probable Cause	Action
The appliance is unusually loud	The appliance has not been installed in a level or stable position	Check installation position and change if necessary

### Technical Specifications

Model	Voltage	Power (W)	Current (A)	Temperature Range	Dimensions HxWxD(mm)	Weight (kg)
SALADETTE HURAKAN HKN GNL2TN-22	220~240V/50Hz	170	1.2	-10°C	850x900x700	101
SALADETTE HURAKAN HKN GNL3TN-222	220~240V/50Hz	240	1.6	-10°C	850x1365x700	155
SALADETTE HURAKAN HKN PZLG2	220~240V/50Hz	170	1.2	-10°C	1075x900x700	106
SALADETTE HURAKAN HKN PZLG3	220~240V/50Hz	240	1.6	-10°C	1075x1365x700	166
SALADETTE HURAKAN HKN PZLGV2	220~240V/50Hz	170	1.2	-10°C	1075x900x700	106
SALADETTE HURAKAN HKN PZLGV3	220~240V/50Hz	240	1.6	-10°C	1075x1365x700	166

### Electrical Wiring

Appliances are supplied with a 3 pin, moulded, BS1363 plug and lead, with a 13 amp fuse as standard. The plug is to be connected to a suitable mains socket. Appliances are wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

All appliances must be earthed, using a dedicated earthing circuit.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

**R290 / R600a refrigerant is used for this equipment.**



#### Caution!

Consult repair manual/owner's guide before attempting to install or service this product. All safety precautions must be followed. Dispose of properly in accordance with federal or local regulations. Risk of fire or explosion due to puncture of refrigerant tubing. Follow handling instructions carefully.

**Danger!**



EN

Risk of fire or explosion. Flammable refrigerant used. To be repaired only by trained service personnel. Do not use mechanical devices to defrost refrigerator. Do not puncture refrigerant tubing.



### **Disposal**

EU regulations require refrigeration product to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all glasses, metal and plastic components. Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial

refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

All packaging materials should be disposed of in an environmentally friendly way.

The cardboard may be used as scrap paper. The protective foil and the foam cushions are CFD-free.

Do not allow children to play with the packaging and destroy plastic gags safely.



### **Environmental protection**

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collections centers (if available).

### **Compliance**

Parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specification set by international, independent, and federal authorities. Products have been approved to carry the following symbol:

## Procedimientos de seguridad

Instale el equipo en una superficie plana y sólida.

La instalación, así como, si es necesario, cualquier reparación debe ser realizada por un representante del centro de servicio / técnico calificado. No desmonte los componentes o los paneles de operación de esta instalación. Siga las normas y estándares locales y nacionales indicadas abajo:

- Ley de protección y seguridad laboral.
- Estándares BS EN
- Medidas de seguridad contra incendios.
- Reglamento de montaje eléctrico IEE
- Códigos de construcción

NO lave el equipo con chorro a presión.

NO use el equipo al aire libre.

NO utilice este equipo para almacenar suministros médicos.

NO use aparatos eléctricos dentro de este equipo (por ejemplo, calentadores, congeladores, etc.).

NO se pare ni se apoye sobre la base, los cajones o las puertas.

NO permita que el aceite o la grasa entren en contacto con los componentes y los sellos de las puertas. En caso de contacto, limpiar inmediatamente con una solución especial. Las botellas con productos alcohólicos con un alto contenido de alcohol deben sellarse y colocarse en el refrigerador verticalmente.

Asegúrese de transportar, almacenar y recargar el equipo en posición vertical y moverlo, sosteniendo la base del equipo.

Siempre desenchufe el equipo y desenchúfelo antes de limpiarlo.

Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche los materiales de embalaje de acuerdo con las regulaciones del gobierno local.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por un técnico de servicio o un técnico calificado para evitar los riesgos.

## Introducción

Por favor, lea este manual cuidadosamente. El mantenimiento y el funcionamiento adecuados de este equipo garantizarán un funcionamiento óptimo del equipo.

### Contenido del paquete

El embalaje contiene lo siguiente:

- Frigorífico
- Manual de operación y mantenimiento.
- Guías de estante
- Guías de contenedores gastronorm
- Estantes

Estamos orgullosos de la calidad de nuestros productos y del nivel de servicio, gracias a los cuales, en el momento del envasado, todos los elementos de los contenidos se encuentran en un estado totalmente funcional e intacto. Si encuentra algún daño debido al envío, póngase en contacto con su distribuidor inmediatamente.

**Empacado**

Nota: si el equipo no se almacenó o movió en posición vertical, déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes de ponerlo en funcionamiento. En caso de duda, deje el equipo en posición vertical.

1. Retire el equipo del embalaje. Asegúrese de que toda la película de plástico y los recubrimientos se retiren completamente de todas las superficies.
2. Deje una distancia de 20 cm (7 pulgadas) entre el equipo y las paredes u otros objetos para ventilación. Deje una distancia mayor en caso de que la obstrucción sea una fuente de calor. Nota: Antes de usar el equipo por primera vez, limpie los estantes y las superficies interiores con agua jabonosa.
3. Fijan el dispositivo en la posición necesaria utilizando los frenos de las ruedas O alinéelo con los pies de tornillo.

**Instalacion de estanteria**

1. Coloque un juego de estantes guía a cualquier lado del equipo a la altura deseada.
2. Encuadre el estante en su lugar.
3. Repita lo mismo para los estantes restantes.

Nota: esto es esencial para asegurar un drenaje adecuado del condensado.

**Operación****Almacenamiento de alimentos**

Para obtener resultados óptimos utilizando el equipo, siga estas instrucciones:

- Mantenga los alimentos dentro del equipo solo después de que alcance su temperatura de funcionamiento.
- Asegúrese de que los recipientes de gastronomía estén siempre en su lugar, incluso si no están usados o vacíos. Los lugares vacíos para los contenedores de gastronomía reducen significativamente la eficiencia del equipo.
- Los recipientes no utilizados siempre deben estar cerrados.
- No coloque alimentos o líquidos calientes sin una tapa dentro del equipo.
- Si es posible, envuelva o cierre la comida.
- No bloquee los ventiladores dentro del equipo.
- Evite abrir puertas durante mucho tiempo.

**Encender**

1. Cierre la (s) puerta (s) del equipo.
2. Asegúrese de que el interruptor de alimentación esté en [O] y enchufe el equipo a una toma de corriente.
3. Encienda la alimentación [I]. La pantalla mostrará la temperatura actual dentro del equipo.

**Apertura / cierre de tapa (900/903 solamente)**

La tapa de la vitrina para ensaladas S900 y S903 tiene varias posiciones:

1. Con la tapa cerrada, empuje el panel hacia atrás y ajústelo a la posición medio abierta. Esto proporcionará acceso parcial a los contenedores de gastronomía.
2. Levante la tapa y tire hacia atrás para que el bucle encaje en la ranura del soporte.
3. Levante la tapa y tire hacia atrás hasta el tope para que los recipientes de gastronomía estén completamente abiertos.

▲ **ADVERTENCIA:** La tapa deslizante no tiene mecanismo de bloqueo. Antes de abrir, asegúrese de que la cubierta esté en la posición "medio abierta".

### Descongelación manual

El equipo pasa automáticamente por un ciclo de descongelación cada seis horas.

Nota: El ciclo comienza con la fuente de alimentación inicial del equipo.

Para descongelar manualmente el equipo:

1. Presione el botón DESCONGELACIÓN (DEFROST) y manténgalo presionado durante 5 segundos.
2. El ciclo de descongelamiento comenzará inmediatamente y se encenderá el indicador de led DESCONGELACIÓN (DEFROST). La descongelación tendrá una duración máxima de 30 minutos.

Nota: Iniciar un descongelamiento manualmente también reinicia el temporizador de descongelamiento automático. El siguiente ciclo de descongelación automática comenzará seis horas después del final de la descongelación manual.

3. El exceso de agua se recoge en una bandeja de recogida de agua.

### Limpeza, cuidado y mantenimiento.

- Apague el equipo y desenchúfelo antes de limpiarlo.
- Limpie el interior del equipo tan a menudo como sea posible.
- No utilice productos de limpieza abrasivos. Después de su uso, pueden quedar sustancias nocivas.
- Limpie la junta de la puerta solo con agua.
- Siempre secar después de limpiar.
- No permita que el agua utilizada para la limpieza entre en la bandeja de evaporación a través del orificio de drenaje.
- Limpie la parte posterior del equipo con cuidado. Son posibles los cortes de los bordes afilados.

Si la reparación es necesaria, debe realizarla un representante del servicio o un técnico calificado.

### Limpeza del condensador

La limpieza periódica del condensador prolongará la vida útil del equipo. Recomendamos que limpie con la asistencia de un representante de nuestro departamento de atención al cliente o de un técnico calificado.

### Solución de problemas

Si su equipo no funciona correctamente, observe la siguiente tabla antes de llamar a su distribuidor.

Fallo	Causa probable	Eventos
El equipo no funciona	La unidad no se enciende	Compruebe si el equipo está correctamente conectado y encendido.
	Enchufe y cable dañados.	Póngase en contacto con su representante de servicio o con un técnico calificado.
	Fusible fundido en el enchufe	Reemplace el fusible.
	Fuente de alimentación	Compruebe la fuente de alimentación.

Fallo	Causa probable	Eventos
	Mal funcionamiento del cableado interno	Póngase en contacto con su representante de servicio o con un técnico calificado.
El equipo se enciende pero la temperatura es demasiado alta /baja	Demasiada evaporación del evaporador	Descongele el equipo.
	Condensador obstruido con polvo	Póngase en contacto con su representante de servicio o con un técnico calificado.
	Las puertas no están cerradas correctamente	Compruebe que las puertas estén cerradas y que las juntas no estén dañadas.
	El equipo está ubicado cerca de una fuente de calor, o el flujo de aire al condensador esta afectado	Mueva el refrigerador a un lugar más adecuado.
	Temperatura del ambiente esta demasiado alta	Reforzar la ventilación o trasladar el equipo a un lugar más fresco.
	Hay alimentos inadecuados que se han almacenado dentro	Retire los alimentos demasiado calientes o elimine los obstáculos al ventilador.
	Equipo sobrecargado	Reduzcan la cantidad de alimentos almacenados dentro del equipo
Hay fugas de agua del equipo	El equipo no esta alineado correctamente	Ajuste la posición del equipo haciendo uso de los pies de tornillo (si corresponde)
	El agujero de drenaje exterior esta bloqueado	Limpie el orificio de drenaje.
	Hay obstáculos para drenar el agua	Limpie la parte inferior del equipo (si corresponde).
	Contenedor de agua dañado	Póngase en contacto con su representante de servicio o con un técnico calificado.
El equipo tiene un ruido inusual	La bandeja para el agua de fusión desbordada	Retire el agua de la bandeja (si corresponde).
	Tuerca / tornillo aflojado	Compruebe y apriete todas las tuercas y tornillos.
	Equipo no nivelado o inestable	Compruebe y, si es necesario, corrija la posición del equipo.

## Especificaciones técnicas

Modelo	Tensión	Potencia (W)	Corriente (A)	Rango de temperatura	Dimensiones HxWxD (mm)	Peso (kg)
MESA DE ENSALADAS HURAKAN HKN GNL2TN-22	220 ~ 240 V / 50 Hz	170	1,2	5~10°C	850x900x700	101
MESA DE ENSALADAS HURAKAN HKN GNL3TN-222	220 ~ 240 V / 50 Hz	240	1,6	5~10°C	850x1365x700	155
MESA DE ENSALADAS HURAKAN HKN PZLG2	220 ~ 240 V / 50 Hz	170	1,2	5~10°C	1075x900x700	106
MESA PARA ENSALADAS HURAKAN HKN PZLG3	220 ~ 240 V / 50 Hz	240	1,6	5~10°C	1075x1365x700	166
MESA PARA ENSALADAS HURAKAN HKN PZLGV2	220 ~ 240 V / 50 Hz	170	1,2	5~10°C	1075x900x700	106
MESA PARA ENSALADAS HURAKAN HKN PZLGV3	220 ~ 240 V / 50 Hz	240	1,6	5~10°C	1075x1365x700	166

### Instalación del cableado eléctrico

De serie, se incluye un enchufe de tres contactos BS1363 estándar con un cable y un fusible de 13 amperios. El enchufe debe estar conectado a una toma de corriente adecuada. El cableado del equipo se realiza de la siguiente manera:

- Cable de corriente (marrón) al terminal L
- Cable neutro (color azul) al terminal N
- Toma de tierra (color verde/amarillo) al terminal E

Todos los productos deben conectarse a tierra mediante un circuito de conexión a tierra separado.

Si tiene preguntas, consulte a un electricista calificado.

No debe haber obstáculos para acceder a los puntos de aislamiento eléctrico. En caso de desacoplamiento de emergencia, el acceso a ellos debe ser libre.

**Para este equipo se utiliza el refrigerante R290/ R600a.**

#### ¡Cuidado!



Lea las instrucciones antes de instalar o reparar el equipo. Todas las precauciones deben ser respetadas. Ejercer la utilización de acuerdo con las leyes federales o locales. Existe el peligro de incendio o explosión al perforar los tubos con el refrigerante. Siga cuidadosamente las instrucciones para cargar y descargar el equipo.

**Peligro!**

Riesgo de incendio o explosión. Se utiliza un refrigerante fácilmente inflamable. Las reparaciones son realizadas únicamente por el personal de servicio especialmente capacitado. No utilice dispositivos mecánicos para descongelar el refrigerador. No perforar las tuberías de refrigerante.

**Reciclaje**

De acuerdo con las regulaciones de la UE, el reciclaje del refrigerante es realizado por empresas especializadas que exportan o reciclan todos los componentes de vidrio, metal y plástico.

Para desechar su equipo, contacte a su autoridad local de recolección de residuos. Los gobiernos locales no están obligados a deshacerse de equipos de refrigeración comercial, pero pueden asesorarle sobre cómo desechar los equipos en el sitio.

El material de embalaje debe desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente.

El cartón se puede desechar como residuos de papel. La película protectora y los forros de espuma no contienen CFD.

No permita que los niños jueguen con el material de embalaje y deseche los tapones de plástico de forma segura.

**Protección del medio ambiente**

Los dispositivos eléctricos están sujetos al reciclaje, no se permite su eliminación con los residuos domésticos! Apoye nuestros esfuerzos para conservar los recursos y proteger el medio ambiente devolviendo este equipo al centro de recolección (si lo hay).

**Cumplimiento de estándares**

Los detalles han sido probados para cumplir con los estrictos requisitos de las normas establecidas por agencias internacionales, independientes y federales. Los equipos han sido certificados y marcados con un signo especial.

## Instructions de sécurité

Installer l'équipement sur une surface plane et dure.

L'installation et, le cas échéant, toute réparation ne doit être effectuée que par un agent du bureau-service / un technicien qualifié. Ne pas retirer les composants ou les panneaux de travail de cet équipement. Il faut être guidé par les normes locales et nationales décrites ci-dessous:

- Loi sur la protection du travail et la sécurité industrielle
- BS EN normes
- Mesures de sécurité incendie
- Règles d'installation électrique IEE
- Normes de construction

NE PAS rincer l'équipement avec un jet sous pression.

NE PAS utiliser l'équipement à l'extérieur.

NE PAS utiliser cet équipement pour stocker des produits de santé.

NE PAS utiliser d'appareils électriques à l'intérieur de cet équipement (p. ex., dispositifs de chauffage, machines à glace, etc.).

NE PAS se tenir debout ou s'appuyer sur la base, les tiroirs ou les portes.

NE PAS laisser de l'huile ou de la graisse entrer en contact avec des composants en plastique ou des joints de porte. En cas de contact, nettoyer immédiatement avec une solution à destination spéciale.

Les bouteilles de boissons alcoolisées à forte teneur en alcool doivent être scellées et placées verticalement au réfrigérateur.

Il est essentiel de transporter, stocker et recharger l'équipement en position verticale et de le déplacer en tenant la base de l'équipement.

Toujours débrancher l'équipement du réseau avant de le nettoyer.

Garder les matériaux d'emballage hors de la portée des enfants. Mettez les matériaux d'emballage hors service conformément à la réglementation locale en vigueur.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien du service client ou un technicien qualifié pour éviter tout risque.

## Introduction

Veuillez lire attentivement ce manuel. L'entretien et le fonctionnement corrects de cet équipement assureront son fonctionnement optimal.

### Contenu de l'emballage

L'emballage contient les éléments suivants:

- Réfrigérateur
- Manuel d'utilisation et d'entretien
- Guides d'étagères
- Guides de plateaux de cuisson
- Étagères

Nous sommes fiers de la qualité de nos produits et du niveau de service, qui garantissent qu'au moment de l'emballage, tous les éléments du contenu sont pleinement fonctionnels et intacts. Si vous constatez des dommages résultant du transport, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.



## Installation

Remarque: si l'appareil a été entreposé ou déplacé dans une position non verticale, laissez-le debout verticalement pendant environ 12 heures avant de le mettre en service. En cas de doute, laissez-le en position verticale.

1. Retirez l'appareil de son emballage. Assurez-vous que toutes les pellicules et tous les revêtements en plastique sont soigneusement enlevés de toutes les surfaces.
2. Laissez une distance de 20 cm (7 pouces) entre l'appareil et les murs ou autres objets pour la ventilation. Laissez une distance plus longue si l'obstacle est une source de chaleur.

Remarque: avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez les étagères et les surfaces intérieures avec de l'eau savonneuse.

3. Verrouillez l'appareil en position avec les freins des roues OU alignez l'appareil avec les pieds de vis.

## Installation des étagères

1. Placez un jeu d'étagères guides de chaque côté du réfrigérateur à la hauteur désirée.
2. Remettez l'étagère en place.
3. Répétez l'opération pour les autres étagères.

Remarque: ceci est essentiel pour assurer une bonne évacuation du condensat.

## Usage

### Stockage des aliments

Suivez les instructions suivantes pour une utilisation optimale de l'équipement:

- Ne stockez les aliments à l'intérieur de l'équipement qu'une fois que l'équipement a atteint sa température de fonctionnement.
- Assurez-vous que les plateaux de cuisson sont toujours en place, même s'ils ne sont pas utilisés ou vides. Les espaces vides pour les plateaux de cuisson réduisent considérablement l'efficacité de l'équipement.
- Les récipients non utilisés doivent toujours être fermés.
- Ne placez pas d'aliments ou de liquides chauds sans couvercle à l'intérieur de l'équipement.
- Si possible, enveloppez ou couvrez les aliments.
- Ne bloquez pas les ventilateurs à l'intérieur de l'équipement.
- Évitez de garder les portes ouvertes pendant une longue période.

## Mise en action

1. Fermez la porte ou les portes de l'équipement.
2. Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation est positionné sur [O] et branchez l'équipement.
3. Mettez l'appareil sous tension [I]. L'écran affichera la température actuelle à l'intérieur de l'équipement.

## Ouverture/fermeture du couvercle (uniquement pour 900/903)

Le couvercle de la vitrine pour salades S900 et S903 a plusieurs positions:

1. Le couvercle fermé, faites glisser le panneau vers l'arrière et placez-le en position semi-ouverte. Cela permettra un accès partiel aux plateaux de cuisson.
2. Soulevez le couvercle vers le haut et vers l'arrière pour que la boucle s'insère dans la fente du support.
3. Soulevez le couvercle vers le haut et faites-le glisser complètement vers l'arrière pour vous assurer que les plateaux de cuisson sont complètement ouverts.

- ▲ **AVERTISSEMENT:** Le couvercle coulissant n'est pas muni d'un mécanisme de verrouillage. Avant d'ouvrir le couvercle, assurez-vous qu'il est en position "semi-ouvert".

### Décongélation manuelle

L'équipement dégèle automatiquement toutes les six heures.

Remarque: Le cycle commence au moment de l'alimentation initiale de l'équipement.

Pour la décongélation manuelle de l'équipement faites le suivant:

1. Appuyer sur la touche DEFROST (DÉCONGÉLATION) et maintenez-la enfoncée pendant 5 secondes.
2. Le cycle de la décongélation démarre immédiatement et la LED DEFROST (DÉCONGÉLATION) s'allume. La décongélation dure au maximum 30 minutes.

Remarque: Le démarrage manuel de la décongélation redémarre également la minuterie de la décongélation automatique. Le prochain cycle de la décongélation automatique commencera six heures après la fin de la décongélation manuelle de l'équipement.

3. L'excès d'eau est collecté dans le plateau de récupération d'eau

### Nettoyage, entretien et maintenance

- Éteignez l'équipement et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de le nettoyer.
- Nettoyez l'intérieur de l'équipement aussi souvent que possible.
- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs. Après leur utilisation, des substances nocives peuvent subsister.
- Nettoyez le joint de porte à l'eau seulement.
- Essuyez toujours après le nettoyage.
- Ne laissez pas l'eau utilisée pour le nettoyage pénétrer dans le plateau d'évaporation par le trou de vidange.
- Nettoyez l'arrière de l'équipement avec soin. Des arêtes vives peuvent provoquer des coupes. Si une réparation est nécessaire, elle doit être effectuée par un technicien qualifié.

### Nettoyage du condenseur

Un nettoyage périodique du condenseur prolongera la durée de vie de l'équipement. Nous recommandons de faire nettoyer le condenseur par un représentant de notre service client ou par un technicien qualifié.

### Dépannage

Si votre équipement est défectueux, veuillez consulter le tableau suivant avant d'appeler votre revendeur.

Panne	Raison probable	Mesures
L'équipement ne fonctionne pas	L'appareil ne s'allume pas	Vérifiez si l'appareil est correctement branché et allumé.
	La fiche et le fil sont endommagés	Contactez votre représentant de service client ou un technicien qualifié.
	Le fusible de la fiche a sauté.	Remplacez le fusible.
	Alimentation en puissance	Vérifier l'alimentation en puissance.
	Défaut du câblage interne	Contactez votre représentant de service client ou un technicien qualifié.
L'équipement s'allume, mais la	Trop de givre sur l'évaporateur	Décongelez l'équipement.
	Le condenseur est bouché par la poussière.	Contactez votre représentant de service client ou un technicien qualifié.

Panne	Raison probable	Mesures
température est trop élevée/basse.	Les portes ne sont pas fermées correctement	Vérifiez que les portes sont fermées et que les joints ne sont pas endommagés.
	L'appareil est situé près d'une source de chaleur ou l'alimentation en air du condenseur est interrompue.	Déplacez le réfrigérateur à un endroit plus approprié.
	Température ambiante trop élevée	Augmentez la ventilation ou déplacez l'équipement dans un endroit plus frais.
	Des alimentaires inappropriées sont stockées à l'intérieur de l'équipement.	Retirez les aliments trop chauds ou les obstacles au fonctionnement du ventilateur.
Il y a une fuite d'eau de l'équipement	L'équipement n'est pas correctement aligné	Régler la position de l'équipement à l'aide des pieds de vis (le cas échéant)
	Le trou de vidange à l'extérieur est bouché	Nettoyez le trou de vidange.
	Il y a des obstacles à l'évacuation de l'eau	Nettoyer le fond de l'équipement (le cas échéant).
	Réservoir d'eau endommagé	Contactez votre représentant de service client ou un technicien qualifié.
Bruit fort inhabituel de l'équipement	Le plateau d'eau de fonte est plein.	Vidangez l'eau du plateau (le cas échéant).
	Écrou/vis desserré	Vérifier et serrer tous les écrous et vis.
Bruit fort inhabituel de l'équipement	L'équipement n'est pas aligné ou déstabilisé	Vérifiez et corrigez la position de l'équipement si nécessaire.

### Caractéristiques techniques

Modèle	Voltage	Puissance (W)	Courant (A)	Plage de température	Dimensions H x L x P (mm)	Poids (kg)
TABLE POUR SALADES HURAKAN GNL2TN-22	220~240 V/50 Hz	170	1,2	2~-10°C	850 x 900 x 700	101
TABLE POUR SALADES HURAKAN GNL3TN-222	220~240 V/50 Hz	240	1,6	2~-10°C	850 x 1365 x 700	155
TABLE POUR SALADES HURAKAN PZLG2	220~240 V/50 Hz	170	1,2	2~-10°C	1075 x 900 x 700	106

Modèle	Voltage	Puissance (W)	Courant (A)	Plage de température	Dimensions H x L x P (mm)	Poids (kg)
TABLE POUR SALADES HURAKAN PZLG3	POUR HKN 220~240 V/ 50 Hz	240	1,6	5~10°C	1075 x 1365 x 700	166
TABLE POUR SALADES HURAKAN PZLGV2	POUR HKN/ 220~240 V / 50 Hz	170	1,2	5~10°C	1075 x 900 x 700	106
TABLE POUR SALADES HURAKAN PZLGV3	POUR HKN 220~240 V/ 50 Hz	240	1,6	5~10°C	1075 x 1365 x 700	166

### Installation de fils électriques

L'équipement est livré en standard avec une fiche BS1363 à trois broches avec fil et un fusible de 13 ampères. La fiche doit être branchée dans une prise de courant appropriée. Le câblage de l'équipement est le suivant:

- Fil conducteur de courant (marron) vers la borne L
- Fil neutre (bleu) vers la borne N
- Fil de terre (vert/jaune) vers la borne E

Tous les appareils doivent être mis à la terre à l'aide d'un circuit de mise à la terre séparé. Consultez un électricien qualifié si vous avez des questions.

Il ne doit pas y avoir d'obstacles à l'accès aux points d'isolation électrique. Ils doivent être librement accessibles en cas d'arrêt d'urgence.

**Le réfrigérant R290 / R600a est utilisé pour cet équipement.**



#### Attention!

Lisez les instructions avant d'installer ou de réparer l'équipement. Toutes les précautions doivent être respectées. Mettez hors service conformément aux lois fédérales ou locales. Il y a risque d'incendie ou d'explosion si les tubes de réfrigérant sont perforés. Suivez attentivement les instructions pour le chargement et le déchargement de l'équipement.

#### Danger!

Risque d'incendie ou d'explosion. Un réfrigérant inflammable est utilisé. Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel spécialement instruit du service client. Ne pas utiliser d'appareils mécaniques pour décongeler le réfrigérateur. Ne pas percer les tubes de réfrigérant.

#### Mise hors service



Selon la réglementation européenne, la mise des réfrigérants hors service est effectuée par des entreprises spécialisées qui exportent ou recyclent tous les composants en verre, métal et plastique.

Communiquez avec les autorités locales de collecte des déchets pour la mise de l'équipement hors service. Les autorités locales ne sont pas tenues de mettre hors service des équipements de réfrigération commerciales, mais peuvent être en mesure de fournir des conseils sur la façon de les mettre hors service localement.

FR

Mettez les matériaux d'emballage hors service d'une manière respectueuse de l'environnement.

Le carton peut être jeté avec les déchets de papier. Le film de protection et les coussinets en mousse de plastique ne contiennent pas de CFD.

Ne permettez pas aux enfants de jouer avec le matériel d'emballage et mettez les bouchons en plastique hors service en toute sécurité.



### **Respect de l'environnement**

Les appareils électriques doivent être recyclés et ne doivent pas être mis hors service avec les ordures ménagères! Veuillez appuyer nos efforts de conservation des ressources et de protection de l'environnement en retournant cet équipement au centre de collecte (le cas échéant).

### **Conformité aux normes**

Les détails ont été testés pour s'assurer de leur conformité aux exigences strictes des règlements et des normes établies par des organismes internationaux, indépendants et fédéraux.

L'appareil est certifié et porte la marque suivante.

## Istruzioni di sicurezza

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e dura.

Il montaggio e, se necessario, le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un rappresentante dell'assistenza / tecnico qualificato. Non rimuovere componenti o pannelli di lavoro da questo apparecchio. Attenersi alle norme locali e nazionali descritte di seguito:

- Legge sulla salute e la sicurezza sul lavoro
- Normative BS EN
- Misure di sicurezza antincendio
- Regole di cablaggio IEE
- Norme edilizie

NON risciacquare l'apparecchio con un getto a pressione. NON utilizzare l'apparecchio all'aperto.

NON utilizzare questo apparecchio per conservare forniture mediche.

NON utilizzare apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (ad es. caloriferi, congelatori, ecc.).

NON reggersi o appoggiarsi alla base, ai cassetti o agli sportelli.

NON permettere che olio o grasso entri in contatto con i componenti in plastica o le guarnizioni degli sportelli. In caso di contatto, pulire immediatamente con una soluzione speciale.

Le bottiglie di bevande alcoliche ad alto contenuto alcolico devono essere sigillate e collocate verticalmente nel frigorifero.

È essenziale trasportare, immagazzinare e ricaricare l'apparecchio in posizione verticale e spostarlo reggendone la base.

Spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla rete elettrica prima della pulizia. Tenere i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Smaltire i materiali di imballaggio in conformità con le normative locali.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito da un tecnico dell'assistenza o da un tecnico qualificato per evitare rischi.

## Introduzione

Si prega di leggere attentamente questo manuale. La corretta manutenzione e impiego di questo apparecchio garantiscono il suo funzionamento ottimale.

### Contenuto della confezione

La confezione contiene quanto segue:

- Armadio frigorifero
- Manuale d'uso e manutenzione
- Guide dei ripiani
- Guide dei recipienti per alimenti
- Ripiani

Siamo orgogliosi della qualità dei nostri prodotti e del livello del servizio, che garantisce che al momento del confezionamento tutti gli elementi della confezione siano perfettamente funzionanti e intatti. In caso si riscontrino danni durante il trasporto, si prega di contattare il proprio rivenditore immediatamente.

## Montaggio

Nota: se l'apparecchio è stato immagazzinato o spostato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbi, lasciarlo in posizione verticale.

1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Assicurarsi che tutte le pellicole e i rivestimenti siano accuratamente rimossi da tutte le superfici.
2. Lasciare una distanza di 20 cm (7 pollici) tra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti per garantire la ventilazione. Lasciare una distanza maggiore se l'ostacolo è una fonte di calore. Nota: Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire i ripiani e le superfici interne con acqua saponata.
3. Bloccare l'apparecchio in posizione con i freni sulle rotelle OPPURE allineare l'apparecchio con i piedini a vite.

## Installazione dei ripiani

1. Collocare una serie di ripiani su entrambi i lati dell'armadio all'altezza desiderata.
2. Mettere il ripiano in posizione.
3. Ripetere la stessa cosa per gli altri ripiani.

Nota: questo è essenziale per garantire un corretto drenaggio della condensa.

## Utilizzo

### Conservazione degli alimenti

Seguire queste istruzioni per un utilizzo ottimale dell'apparecchio:

- Conservare gli alimenti all'interno dell'apparecchio solo dopo aver raggiunto la temperatura di esercizio.
- Assicurarsi che i contenitori per alimenti siano sempre a posto, anche se non utilizzati o vuoti. Gli spazi vuoti per i contenitori per alimenti riducono significativamente l'efficienza dell'apparecchio.
- I contenitori inutilizzati devono sempre essere chiusi.
- Non collocare cibi caldi o liquidi senza coperchio all'interno dell'apparecchio.
- Se possibile, avvolgere o coprire gli alimenti.
- Non bloccare le ventole all'interno dell'apparecchio.
- Evitare di tenere gli sportelli aperti a lungo.

## Accensione

1. Chiudere lo sportello/gli sportelli dell'apparecchio.
2. Accertarsi che l'interruttore di alimentazione sia impostato su [O], e collegare l'apparecchio.
3. Accendere la corrente [I]. Il display mostra la temperatura attuale all'interno dell'apparecchio.

## Apertura/chiusura del coperchio (solo per 900/903)

Il coperchio della vetrina per insalate S900 e S903 ha diverse posizioni:

1. Con il coperchio chiuso, far scorrere il pannello all'indietro e portarlo in posizione di mezza apertura. Ciò fornirà un accesso parziale ai contenitori per alimenti.
2. Sollevare il coperchio verso l'alto e all'indietro in modo che l'anello si inserisca nella fessura del supporto.
3. Sollevare il coperchio e farlo scorrere completamente indietro per assicurarsi che i contenitori per alimenti siano completamente aperti.

▲ **AVVERTIMENTO:** Il coperchio scorrevole non ha un meccanismo di bloccaggio. Assicurarsi che il coperchio sia in posizione "semiaperto" prima di aprirlo.

## Sbrinamento manuale

L'apparecchio si sbrina automaticamente ogni sei ore.

Nota: Il ciclo inizia dal momento dell'alimentazione iniziale dell'apparecchio.

Per lo sbrinamento manuale dell'apparecchio:

1. Tenere premuto il tasto di SBRINAMENTO (DEFROST) per 5 secondi.
2. Il ciclo di sbrinamento inizia immediatamente e il LED di SBRINAMENTO (DEFROST) si accende. Lo sbrinamento durerà al massimo 30 minuti.

Nota: L'avvio manuale dello sbrinamento riavvia anche il timer per lo sbrinamento automatico.

Il ciclo successivo di sbrinamento automatico inizierà sei ore dopo la fine dello sbrinamento manuale dell'apparecchio.

3. L'acqua in eccesso viene raccolta in una vaschetta.

## Pulizia, cura e manutenzione

- Spegnere l'apparecchio e scolgarlo dall'alimentazione elettrica prima della pulizia.
- Pulire le superfici interne dell'apparecchio il più spesso possibile.
- Non utilizzare detergenti abrasivi. Dopo l'uso possono rimanere sostanze nocive.
- Pulire la guarnizione dello sportello solo con acqua.
- Asciugare sempre con un panno asciutto dopo la pulizia.
- Non lasciare che l'acqua utilizzata per la pulizia penetri nella vaschetta di evaporazione attraverso il foro di scarico.
- Pulire con cura la parte posteriore dell'apparecchio. Possono verificarsi tagli da spigoli affilati.

Se la riparazione è necessaria, deve essere eseguita da un rappresentante dell'assistenza o da un tecnico qualificato.

## Pulizia del condensatore

La pulizia periodica del condensatore prolunga la vita utile dell'apparecchio. Si consiglia la pulizia da parte di un rappresentante del nostro servizio di assistenza o di un tecnico qualificato.

## Risoluzione dei guasti

Se l'apparecchio è difettoso, fare riferimento alla seguente tabella prima di chiamare il rivenditore.

Guasto	Causa probabile	Misure
L'apparecchio non funziona	L'unità non si accende	Controllare se l'apparecchio è collegato e acceso correttamente.
	La spina e il cavo sono danneggiati	Contattare il proprio rappresentante dell'assistenza o un tecnico qualificato.
	Il fusibile nella spina è saltato	Sostituire il fusibile.
	Alimentazione	Verificare l'alimentazione.
	Guasto del cablaggio interno	Contattare il proprio rappresentante dell'assistenza o un tecnico qualificato.
L'apparecchio accende, ma la temperatura è troppo alta/bassa.	Formazione eccessiva di brina sull'evaporatore	Sbrinare l'apparecchio.
	Il condensatore è intasato dalla polvere	Contattare il proprio rappresentante dell'assistenza o un tecnico qualificato.
	Gli sportelli non sono chiusi correttamente	Controllare che gli sportelli siano chiusi e le guarnizioni non siano danneggiate.
	L'apparecchio si trova vicino a una fonte di calore, oppure	Spostare il frigorifero in una posizione più adatta.



Guasto	Causa probabile	Misure
	L'alimentazione d'aria al condensatore è interrotta	
	La temperatura ambiente è troppo alta	Aumentare la ventilazione o spostare l'apparecchio in un luogo più fresco.
	All'interno dell'apparecchio vengono conservati alimenti inadeguati	Rimuovere i cibi troppo caldi o rimuovere gli ostacoli al funzionamento del ventilatore.
	L'apparecchio è sovraccarico	Ridurre la quantità di cibo immagazzinato all'interno dell'apparecchio
C'è una perdita d'acqua dall'apparecchio.	L'apparecchio non perfettamente in piano	Regolare la posizione dell'apparecchio utilizzando i piedini a vite (se del caso)
	Il foro di scarico esterno è bloccato	Pulire il foro di scarico.
	Ci sono ostacoli al drenaggio dell'acqua	Pulire il fondo dell'apparecchio (se applicabile).
	Contenitore dell'acqua danneggiato	Contattare il proprio rappresentante dell'assistenza o un tecnico qualificato.
Rumore insolitamente forte per l'apparecchio	La vaschetta dell'acqua di fusione è piena	Scaricare l'acqua dalla vaschetta (se del caso).
	Dado/vite allentato	Controllare e serrare tutti i dadi e le viti.
	L'apparecchio non è in piano o è instabile	Controllare e correggere la posizione dell'apparecchio, se necessario.

### Caratteristiche tecniche

Modello	Tensione	Potenza (W)	Corrente (A)	Gamma delle temperature	Dimensioni HxLxP (mm)	Peso (kg)
TAVOLO PER INSALATE HURAKAN GNL2TN-22	220~240 V/ 50 Hz	170	1,2	8~10°C	850x900x700	101
TAVOLO PER INSALATE HURAKAN GNL3TN-222	220~240 V/ 50 Hz	240	1,6	8~10°C	850x1365x700	155
TAVOLO PER INSALATE HURAKAN PZLG2	220~240 V / 50 Hz	170	1,2	8~10°C	1075x900x700	106
TAVOLO PER INSALATE HURAKAN PZLG3	220~240 V / 50 Hz	240	1,6	8~10°C	1075x1365x700	166

Modello	Tensione	Potenza (W)	Corrente (A)	Gamma delle temperature	Dimensioni HxLxP (mm)	Peso (kg)
TAVOLO INSALATE HURAKAN PZLGV2	PER 220~240 V / HKN 50 z	170	1,2	2~-10°C	1075x900x700	106
TAVOLO INSALATE HURAKAN PZLGV3	PER 220~240 V / HKN 50 Hz	240	1,6	2~-10°C	1075x1365x700	166

### Montaggio dei cavi elettrici

L'apparecchio viene fornito di serie con una spina BS1363 a tre poli con cavo e un fusibile da 13 ampere. La spina deve essere inserita in una presa di corrente appropriata. Il cablaggio dell'apparecchio è il seguente:

- Cavo che porta la corrente (marrone) al morsetto L
- Cavo neutro (blu) al morsetto N
- Cavo di terra (verde/giallo) al morsetto E

Tutti i dispositivi devono essere messi a terra utilizzando un circuito di messa a terra separato. In caso di domande, consultare uno specialista elettrico qualificato.

Non devono esserci ostacoli all'accesso ai punti di isolamento elettrico. Essi devono essere liberamente accessibili in caso di arresto di emergenza.

**Per questo articolo viene utilizzato il refrigerante R290.**

#### Attenzione!



Leggere le istruzioni prima di installare o riparare l'apparecchio. Tutte le precauzioni devono essere osservate. Effettuare lo smaltimento in conformità alle leggi federali o locali. Pericolo d'incendio o di esplosione in caso di foratura dei

tubi del refrigerante. Seguire attentamente le istruzioni per il carico e lo scarico dell'apparecchio.

#### Pericolo!

Rischio di incendio o esplosione. Viene utilizzato un refrigerante infiammabile. Le riparazioni possono essere eseguite solo da personale di assistenza appositamente qualificato. Non utilizzare dispositivi meccanici per sbrinare il frigorifero. Non forare i tubi del refrigerante.

#### Smaltimento



Secondo le normative UE, il riciclaggio dei refrigeranti viene effettuato da aziende specializzate che esportano o riciclano tutti i componenti in vetro, metallo e plastica.

Contattare le autorità locali preposte alla raccolta dei rifiuti per lo smaltimento dell'apparecchio. Le autorità locali non sono tenute a smaltire le apparecchiature di refrigerazione commerciale, ma possono fornire consigli su come smaltirle localmente. Lo smaltimento del materiale di imballaggio va effettuato nel rispetto dell'ambiente.

Il cartone può essere smaltito come rifiuto di carta. La pellicola protettiva e i cuscinetti in schiuma non contengono CFD.

Non permettere ai bambini di giocare con il materiale di imballaggio e smaltire i tappi di plastica in modo sicuro.

**Protezione dell'ambiente**

Gli apparecchi elettrici devono essere riciclati e non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici! Vi preghiamo di sostenere i nostri sforzi per conservare le risorse e proteggere l'ambiente restituendo questi apparecchi a un centro di raccolta (se presente).

**Rispetto delle norme**

I dettagli sono stati testati per garantire la conformità ai severi requisiti di regolamenti e standard stabiliti da organismi internazionali, indipendenti e federali.

Gli apparecchi sono stati certificati e contrassegnati con il seguente marchio.

## Drošības tehnikas norādījumi

Novietot iekārtu uz plakanas cietas virsmas.

Montāžu, kā arī, ja nepieciešams, jebkuru remontu jāveic apkalpojošā centra pārstāvim/kvalificētam tehniskajam speciālistam. Nedemontēt šīs iekārtas komponentus vai darba paneļus. Ievērot turpmāk norādītus vietējus un nacionālus standartus:

- Darba aizsardzības un darba drošības likums
- BS EN normatīvi
- Ugunsdrošības pasākumi
- IEE elektromontāžas noteikumi
- Būvniecības normas

NEMAZGĀT iekārtu ar spiedieniekārtas strūklu. NELIETOT iekārtu ārpus telpām.

NELIETOT šo iekārtu medicīnas preču uzglabāšanai.

NELIETOT elektroierīces šīs iekārtas iekšā (piemēram, sildītāji, saldējuma mašīnas utt.). NEUZKĀPT uz pamatnes, atvilktnēm vai durvīm un neatbalstīties pret tiem.

NEPIEĻAUT plastmasas komponentu un durvju blīvētāju kontaktu ar eļļu vai taukiem. Kontakta gadījumā nekavējoties notīrīt ar speciāliem līdzekļiem.

Pudeles ar alkohola produkciju ar augstu spirta saturu nepieciešams aizzīmogot un novietot ledusskapī vertikāli.

Obligāti jāpārvieta, jāglabā un jāpārkrauj iekārta vertikālā stāvoklī un pārvietot to, turot aiz iekārtas pamatnes.

Vienmēr pirms tīrīšanas izslēgt iekārtu un atvienot to no tīkla.

Glabāt iepakojuma materiālus bērniem nepieejamās vietās. Utilizēt iepakojuma materiālus atbilstoši vietējo varas iestāžu lēmumiem.

Ja barošanas vads ir bojāts, to jānomaina servisa dienesta darbiniekam vai kvalificētam tehniskajam speciālistam, lai izvairītos no riskiem.

## Ievads

Lūdzam uzmanīgi iepazīties ar šo rokasgrāmatu. Šīs iekārtas korekta tehniskā apkope un ekspluatācija nodrošinās jūsu iekārtas optimālu darbību.

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā atrodas zemāk minētais:

- Saldēšanas skapis
- Ekspluatācijas un apkopšanas rokasgrāmata
- Plauktu vadotnes
- Gastronomijas tvertņu vadotnes
- Plaukti

Mēs lepojamies ar savu produktu kvalitāti un apkalpošanas līmeni, pateicoties kam visi satura elementi ir pilnībā darbspējas un nebojātā stāvoklī. Ja esat identificējis kādu bojājumu transportēšanas rezultātā, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar savu dīleri.

## Montāža

Piezīme: ja iekārta netika uzglabāta vai transportēta vertikālā stāvoklī, tad pirms tās darbības uzsākšanas atstājiet iekārtu vertikālā stāvoklī aptuveni 12 stundas. Ja ir šaubas, atstājiet iekārtu vertikālā stāvoklī.

1. Izņemiet iekārtu no iesaiņojuma. Pārlicinieties, vai visa plastikāta plēve un segumi ir rūpīgi noņemti no visām virsmām.

2. Atstājiet 20 cm (7 collas) attālumu ventilācijai starp iekārtu un sienām vai citiem objektiem. Atstājiet lielāku attālumu gadījumā, ja šķērslis ir siltuma avots.

Piezīme: pirms iekārtas pirmās lietošanas notīriet plauktus un iekšējo virsmu ar ziepju ūdeni.

3. Nofiksējiet ierīci vajadzīgajā stāvoklī, izmantojot riteņu bremzes VAI izlīdziniet ar skrūvju kājiņām.

### **Plauktu uzstādīšana**

1. Novietojiet vienu plauktu vadotņu komplektu vajadzīgajā augstumā jebkādā iekārtas pusē.

2. Ievietojiet plauktu.

3. Atkārtojiet tas pašas darbības ar pārējiem plauktiem.

Piezīme: tas ir ļoti svarīgi, lai nodrošinātu pareizu kondensāta novadīšanu.

### **Ekspluatācija**

Pārtikas produktu glabāšana

Lai nodrošinātu optimālu aprīkojuma izmantošanu, sekojiet šīm instrukcijām:

- Uzglabājiet pārtikas produktus aprīkojumā tikai pēc tam, kad tas ir sasniedzis darba temperatūru.

- Pārlicinieties, ka gastronomijas tvertnes vienmēr ir savās vietās, pat ja tās netiek izmantotas vai ir tukšas. Tukšas vietas, kas ir paredzētas gastronomijas tvertnēm, samazina iekārtas darbības efektivitāti.

- Neizmantošanas tvertnes vienmēr jātur aizvērtas.

- Nelieciet aprīkojumā karstus ēdienus vai šķidrumus bez vāka.

- Pēc iespējas ietīniet vai aizveriet pārtikas produktus.

- Neaizprostojiet ventilatorus iekārtas iekšienē.

- Izvairieties no tā, ka durvis tiktu atvērtas ilgu laiku.

### **Ieslēgšana**

1. Aizveriet iekārtas durvis.

2. Pārlicinieties, ka barošanas slēdzis tiek uzstādīts uz [O], un ieslēdziet iekārtu kontaktligzdā.

3. Ieslēdziet barošanu [I]. Displejā tiek parādīta pašreizējā temperatūra aprīkojuma iekšienē.

### **Vāka atvēršana/aizvēršana (tikai 900/903)**

Salātu vitrīnas S900 un S903 vākam ir vairāki stāvokļi:

1. Pie aizvērtā vāka atbīdiēt paneli uz aizmuguri un uzstādiēt pusatvērtajā stāvoklī. Tas nodrošinās daļēju piekļuvi pie gastronomijas tvertnēm.

2. Paceliet vāku uz augšu un atbīdiēt uz aizmuguri, lai vira ietilptu rievā uz balsta.

3. Paceliet vāku un atbīdiēt to uz aizmuguri līdz galam, lai gastronomijas tvertnes būtu pilnīgi atvērtas.

▲ **BRĪDINĀJUMS:** Slīdošam vākam nav bloķēšanas mehānisma. Pirms atvēršanas pārlicinieties, ka vāks ir "pusatvērtā" stāvoklī.

### **Manuāla atsaldēšana**

Iekārta automātiski iziet atsaldēšanas ciklu ik pēc sešām stundām. Piezīme: Cikls sākas ar sākotnējo enerģijas padevi aprīkojumam. Manuālai iekārtas atsaldēšanai:

1. Nospiediet pogu **ATSALDĒŠANA (DEFROST)** un noturiet to 5 sekunžu laikā.

2. Nekavējoties sāksies atsaldēšanas cikls un iedegsies **ATSALDĒŠANAS (DEFROST)** led indikators. Atsaldēšana ilgs maksimāli 30 minūtes.

Piezīme: Manuāla atsaldēšanas ieslēgšana arī restartē automātiskās atsaldēšanas taimerī. Nākamais automātiskās atsaldēšanas cikls sāksies sešas stundas pēc manuālas atsaldēšanas beigām.

3. Lieks ūdens nonāk ūdens savākšanas paliktnī.

### Tīrīšana, apkope un tehniskā apkope

- Pirms tīrīšanas atslēdziet iekārtu un atvienojiet to no barošanas avota.
- Tīriet iekārtas iekšējās virsmas cik bieži vien iespējams.
- Nepielietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Pēc to izmantošanas var palikt kaitīgas vielas.
- Tīriet durvju blīvētājus tikai ar ūdeni.
- Pēc tīrīšanas vienmēr nosausiniet virsmas.
- Nepieļaujiet tīrīšanai izmantotas ūdens nokļūšanu caur drenāžas caurumu iztvaikošanas paliktnī.
- Tīriet uzmanīgi iekārtas aizmugurējo daļu. Var gūt asu malu iegriezumu.

Ja nepieciešams remonts, tas jāveic apkalpojošā dienesta pārstāvim/kvalificētam tehniskajam speciālistam.

### Kondensatora tīrīšana

Periodiska kondensatora tīrīšana ļaus pagarināt iekārtas lietošanas laiku. Rekomendējam kondensatora tīrīšanu veikt servisa dienesta pārstāvim vai kvalificētam tehniskajam speciālistam.

### Bojājumu novēršana

Ja jūsu iekārta ir bojāta, tad pirms zvanīt savam dīlerim, lūdzu apskatiet šo tabulu.

Bojājums	Iespējams iemesls	Pasākumi
Iekārta nedarbojas	Bloks neieslēdzas	Pārbaudiet, vai iekārta ir pieslēgta korekti un vai tā ir ieslēgta.
	Kontaktdakša un vads ir bojāti	Sazinieties ar servisa dienesta pārstāvi vai kvalificēto tehnisko speciālistu.
	Pārdega drošinātājs kontaktdakšā	Nomainiet drošinātāju.
	Elektropadeve	Pārbaudiet elektropadevi.
	Iekšējās instalācijas bojājums	Sazinieties ar servisa dienesta pārstāvi vai kvalificēto tehnisko speciālistu.
Iekārta ieslēdzas, bet temperatūra ir pārāk augsta/ zema	Pārāk stiprs iztvaicētāja apdedzējums	Atsaldējiet iekārtu.
	Kondensators aizsprostots ar putekļiem	Sazinieties ar servisa dienesta pārstāvi vai kvalificēto tehnisko speciālistu.
	Durvis nav pienācīgi aizvērtas	Pārbaudiet, vai durvis ir aizvērtas un vai nav bojāti blīvētāji.
	Iekārta ir novietota siltuma avota tuvumā vai gaisa nonākšana pie kondensatora ir pārtraukta	Pārlieciet ledusskapi piemērotākā vietā.
	Temperatūra telpās ir pārāk augsta	Pārlieciniet ventilāciju vai pārlieciet ledusskapi vēsākā vietā.
	Aprīkojumā tiek glabātas nepiemēroti pārtikas produkti	Izņemiet pārāk karstu ēdienu vai novērsiet ventilatora darbības traucējumus.

Bojājums	Iespējams iemesls	Pasākumi
	Iekārta ir pārāk piekrauta	Samaziniet iekārtā glabājamo pārtikas produktu daudzumu
Ir ūdens noplūde no iekārtas	Iekārta nav pienācīgi izlīdzināta	Pielāgojiet iekārtas stāvokli ar skrūvju kājiņām (ja pielietojams)
	Izplūdes atvere ir bloķēta no ārpuses	Notīriet izplūdes atveri.
	Ir šķēršļi ūdens izplūdei	Notīriet iekārtas apakšu (ja pielietojams).
	Ūdens konteineris ir bojāts	Sazinieties ar servisa dienesta pārstāvi vai kvalificēto tehnisko speciālistu.
	Atkusušas ūdens paliktņi ir pārpildīti	Noteciniet ūdeni no paliktņa (ja pielietojams).
Skaļš troksnis, neraksturīgs iekārtai	Uzgrieznis/skrūve atlaidusies	Pārbaudiet un savelciet visus uzgriežņus un skrūves.
	Iekārta nav izlīdzināta vai nestabila	Pārbaudiet un pie nepieciešamības pielāgojiet iekārtas stāvokli.

### Tehniskie raksturojumi

Modelis	Spriegums	Jauda (W)	Strāva (A)	Temperatūras diapazons	Izmēri AxPxD (mm)	Svars (kg)
SALĀTU HURAKAN GALDS HKN GNL2TN-22	220~240 V/50 Hz	170	1,2	...	850x900x700	101
SALĀTU HURAKAN GALDS HKN GNL3TN-222	220~240 V/50 Hz	240	1,6	...	850x1365x700	155
SALĀTU HURAKAN GALDS HKN PZLG2	220~240 V/50 Hz	170	1,2	...	1075x900x700	106
SALĀTU HURAKAN GALDS HKN PZLG3	220~240 V/50 Hz	240	1,6	...	1075x1365x700	166
SALĀTU HURAKAN GALDS HKN PZLGV2	220~240 V/50 Hz	170	1,2	...	1075x900x700	106
SALĀTU HURAKAN GALDS HKN PZLGV3	220~240 V/50 Hz	240	1,6	...	1075x1365x700	166

### Elektrisko vadu montāža

Iekārtas standarta komplektā ir lieta trīs kontaktu kontaktdakša BS1363 ar vadu, kā arī 13-ampēru drošinātājs. Kontaktdakša ir jāiesprauž attiecīgajā tikla kontaktligzdā. Iekārtas instalācija ir veikta šādi:

- Strāvas vads (brūnā krāsā) pie spaiļes L
- Neitrālais vads (zilā krāsā) pie spaiļes N

· Zemējumvads (zaļā/dzeltenā krāsā) pie spaiļes E  
Visas ierīces jāieņem ar atsevišķu zemējuma ķēdi.

Ja rodas jautājumi, konsultējieties ar kvalificēto speciālistu-elektrotehniķi.

Nedrīkst būt šķēršļi, lai nokļūtu pie elektroizolācijas punktiem. Ja nepieciešama ārkārtas atslēgšana, piekļuvei pie tiem jābūt brīvai.

### Šai iekārtai tiek izmantots aukstuma aģents R290 / R600a. Uzmanīgi!



Pirms uzsākt iekārtas uzstādīšanu vai remontu izlasiet instrukciju. Jāievēro visi piesardzības pasākumi. Veiciet utilizāciju saskaņā ar federālo vai vietējo likumdošanu. Pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks, ja aukstuma aģenta caurule

ir pārdurta. Rūpīgi sekojiet iekārtas iekraušanas un izkraušanas instrukcijai.

### Bīstamība!

Ugunsgrēka vai sprādziena risks. Tiek pielietots viegli uzliesmojošs aukstuma aģents. Remontu veic tikai servisa dienesta īpaši apmācīti speciālisti. Nelietot mehāniskas ierīces ledusskapja atsaldēšanai. Nepārdurt aukstuma aģenta caurules.

### Utilizācija



Saskaņā ar ES normatīviem aukstuma aģenta utilizāciju veic specializētie uzņēmumi, kuri izved un pārstrādā visus stikla, metāla un plastmasas komponentus.

Par jūsu iekārtas utilizāciju sazinieties ar vietējām iestādēm, kas nodarbojas ar atkritumu savākšanu. Vietējas varas orgāniem nav jānodarbojas ar komercijas saldēšanas iekārtu utilizāciju, tomēr tās var sniegt rekomendācijas par iekārtas utilizāciju uz vietas.

Iepakojuma materiāla utilizācija jāveic ekoloģiski drošā veidā.

Kartonu pieļaujams utilizēt kā papīra atkritumus. Aizsargplēve un putuplasta paliktņi nesatur CFD.

Neļaujiet bērniem spēlēties ar iepakojuma materiālu un utilizējiet plastmasas aizbāžņus drošā veidā.

### Apkārtējās vides aizsardzība



Elektroierīces ir jāpārstrādā atkārtoti, to utilizācija ar sadzīves atkritumiem nav pieļaujama! Lūdzam atbalstīt mūsu pūles resursu saglabāšanā un apkārtējās vides aizsardzībā, atgriežot šo iekārtu savākšanas centrā (ja tāds ir).

### Atbilstība normatīviem

Detalās ir pārbaudītas atbilstoši starptautisko, neatkarīgo un federālo iestāžu noteiktiem stingriem standartiem.

Iekārtas tika sertificētas un tām tika piešķirta speciāla zīme.



**Saugos nurodymai**

Statykite įrenginį ant lygaus, kieto paviršiaus.

Montavimą, taip pat, jei reikia, remontą turi atlikti techninės priežiūros centro atstovas/kvalifikuotas technikos specialistas. Neardykite šio įrenginio komponentų arba darbinių panelių. Vadovaukitės žemiau pateiktais vietiniais arba nacionaliniais standartais:

- Teisės aktais, reglamentuojančiais darbų saugą ir saugą gamybos objektuose
- BS EN normatyvais
- Priešgaisrinės saugos taisyklėmis
- IEE elektros montavimo normų reikalavimais
- Statybos normomis

Neplaukite įrangos suslėgtu vandeniu.

Neeksploatuokite įrangos už patalpų ribų.

Nenaudokite šios įrangos medicininės paskirties prekių laikymui.

Nenaudokite elektros prietaisų šios įrangos viduje (pavyzdžiui, šildymo prietaisų, ledų gaminimo aparatų ir pan.).

Neatsistokite ant pagrindo, dėžių arba durelių ir nesiremkite į juos.

Neleiskite aliejams arba riebalams liestis su plastmasės detalėmis arba durų sandarinimo juostelėmis. Susilietus nedelsiant nuvalykite specialia priemone.

Butelius su didelės koncentracijos alkoholiniais gėrimais reikia sandariai uždaryti ir laikyti šaldytuve vertikaliai.

Perkelti, laikyti ir perkrauti įrenginį galima tik vertikaliajoje padėtyje, perkelti laikydami už įrenginio pagrindą.

Prieš valydami visada išjunkite įrenginį ir ištraukite elektros laidą iš elektros tinklo.

Laikykite pakuotės medžiagas vaikams nepasiekiamoje vietoje. Utilizuokite pakuotę atitinkamai su vietinės valdžios institucijų nustatytais reikalavimais.

Siekiant išvengti rizikos pažeistą elektros maitinimo laidą turi pakeisti techninės

priežiūros serviso darbuotojas arba kvalifikuotas technikos specialistas.

**Įvadas**

Prašome atidžiai perskaityti šią instrukciją. Tinkama įrenginio priežiūra ir eksploatavimas užtikrins jo optimalų darbą.

**Pakuotės turinys**

Pakuotėje yra:

- Šaldymo spinta
- Eksploatavimo ir priežiūros instrukcija
- Lentynų kreipiamosios
- Talpų maisto produktams kreipiamosios
- Lentynos

Mes didžiuojamės savo gaminių kokybe ir aptarnavimo lygiu, todėl pakavimo momentui visi prekės elementai buvo visiškai funkcionalūs ir nepažeisti. Jei Jūs aptikote pažeidimus, atsiradusius transportavimo metu, prašome nedelsiant susisiekti su techninės priežiūros serviso atstovu.

## Montavimas

Pastaba: jei šaldymo spinta buvo laikoma arba kilnojama ne vertikaloje padėtyje, prieš įjungiant ją darbui palikite vertikaloje padėtyje bent 12 valandų. Jei abejojate, palikite ją vertikaloje padėtyje.

1. Išimkite įrenginį iš pakuotės. Įsitinkite, kad plastikinė plėvelė ir apsauginė danga kruopščiai pašalintos nuo visų paviršių.
2. Taip įrenginio ir sienų arba kitų objektų palikite 20 cm (7 colių) atstumą ventilacijai. Palikite didesnį atstumą tarp įrenginio ir šilumos šaltinio.

Pastaba: prieš pirmą kartą įjungiant įrenginį išplaukite lentynas ir vidinius paviršius vandeniu su muilu.

3. Užfiksuokite įrenginį reikiamoje padėtyje stabdžiais ant ratukų ARBA sureguliuokite lygų įrenginio padėtį sraigtinių kojelių pagalba.

## Lentynų montavimas

1. Sumontuokite vieną lentynų kreipiamųjų komplektą bet kurioje šaldymo spintos pusėje reikiamame aukštyje.
2. Įdėkite lentyną į vietą.
3. Atlikite analogiškus veiksmus su kitomis lentynomis.

Pastaba: tai yra labai svarbu norint užtikrinti tinkamą kondensato nuvedimą.

## Eksplotavimas

### Maisto produktų laikymas

Siekiant optimalių rezultatų naudojant įrenginį, laikykitės šių instrukcijų:

- Dėkite maisto produktus į šaldymo spintą tik pasiekus darbinės temperatūros.
- Įsitinkite kad talpos maisto produktams įdėtos į savo vietas net tuo metu, jei jos nenaudojamos arba yra tuščios. Tuščios vietos, skirtos talpoms maisto produktams, mažina įrenginio darbo efektyvumą.
- Nenaudojamos talpos visada turi būti uždarytos.
- Nedėkite į vidų karšto maisto arba skysčių neuždengus dangčiais.
- Esant galimybei įvyniokite arba uždenkite maisto produktus.
- Neužtverkite ventiliatorių įrenginio viduje.
- Neleiskite, kad durelės būtų atidarytos ilgą laiką.

### Įjungimas

1. Uždarykite prietaiso dureles.
2. Įsitinkite, kad maitinimo jungiklis nustatytas į [O] ir įkiškite įrenginio laido kištuką į elektros tinklo lizdą.
3. Maitinimo įjungimas [I]. Ekrane bus rodoma dabartinė temperatūra įrenginio viduje.

### Dangčio atidarymas/uždarymas (tik 900/903)

S900 ir S903 modelių šaldymo vitrinų salotoms dangčiai gali būti keliose padėtyse:

1. Kai dangtis yra uždarytas, atlenkite panelį ir nustatykite pusiau atidarytoje padėtyje. Tai užtikrins oro patekimą į talpas maisto produktams.
  2. Pakelkite dangtį ir atlenkite jį tokiu būdu, kad kilpa patektų į atramos griovelį.
  3. Pakelkite dangtį ir visiškai jį atlenkite, kad talpos maisto produktams būtų visiškai atidarytos. ▲
- PERSPĖJIMAS: Slankiajame dangtyje nėra blokavimo mechanizmo. Prieš atidarydami būtinai įsitinkite, kad dangtis yra pusiau atidarytoje padėtyje.

### Rankinis atitirpinimas

Įrenginys automatiškai atlieka atitirpinimo ciklą kas šešias valandas.

Pastaba: Ciklas prasideda pirmą kartą įjungus įrenginį į elektros tinklą.

Norėdami atitirpinti rankiniu būdu:

1. Spustelėkite mygtuką ATITIRPINIMAS (DEFROST) ir laikykite jį 5 sekundes.
2. Iš karto prasidės atitirpinimo ciklas ir užsidegs šviesos diodo indikatorius ATITIRPINIMAS (DEFROST). Atitirpinimas vyksta ilgiausiai 30 minučių.

Pastaba: Atitirpinimo proceso paleidimas rankiniu būdu taip pat perkrauna automatinio atitirpinimo laikmatį. Kitas automatinio atitirpinimo ciklas prasidės po šešių valandų pasibaigus atitirpinimui rankiniu būdu.

3. Vandens perteklius patenka į vandens surinkimo padėklą.

### Tvarkymas, valymas ir techninė priežiūra

- Prieš valydami išjunkite įrenginį ir ištraukite laido kištuką iš elektros maitinimo lizdo.
- Valykite vidinius įrenginio paviršius kaip galima dažniau.
- Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių. Po jų naudojimo gali likti kenksmingos medžiagos.
- Durelių sandarinimo juostas plaukite tik vandeniu.
- Po valymo visada sausai nušluostykite paviršius.
- Neleiskite, kad plovimui skirtas vanduo patektų per išleidimo angą į išgarinimo padėklą.
- Atsargiai valykite užpakalinę įrenginio sienelę. Pavojus susižeisti aštriais kraštais.

Esant poreikiui įrenginio remontą turi atlikti techninės priežiūros serviso darbuotojas arba kvalifikuotas technikos specialistas.

### Kondensatoriaus valymas

Periodinis kondensatoriaus valymas prailgins įrenginio tarnavimo laiką. Rekomenduojame, kad kondensatoriaus valymą atliktų mūsų techninės priežiūros serviso darbuotojas arba kvalifikuotas technikos specialistas.

### Gedimų šalinimas

Jei Jūsų įrenginys sugedo, peržiūrėkite šią lentelę prieš besikreipdami į gamintojo atstovą.

Gedimas	Galima priežastis	Gedimų šalinimas
Įrenginys neveikia	Neįsijungia blokas	Patikrinkite, ar įrenginys yra tinkamai įjungtas ir ar jis yra įjungtas.
	Pažeistas laido kištukas ir laidas	Kreipkitės į techninės priežiūros serviso darbuotoją arba į kvalifikuotą technikos specialistą.
	Perdegė saugiklis laido kištuke	Pakeiskite saugiklį.
	Elektros maitinimas	Patikrinkite elektros maitinimą.
	Pažeisti vidiniai elektros laidai	Kreipkitės į techninės priežiūros serviso darbuotoją arba į kvalifikuotą technikos specialistą.
Įrenginys įsijungia, bet temperatūra per aukšta/per žema	Per daug apledėję garintuvas	Atitirpinkite įrenginį.
	Kondensatoriaus užsiteršė dulkelėmis	Kreipkitės į techninės priežiūros serviso darbuotoją arba į kvalifikuotą technikos specialistą.
	Durelės nėra tinkamai uždarytos	Patikrinkite, ar durelės yra uždarytos ir ar sandarinimo juostos nėra pažeistos.

Gedimas	Galima priežastis	Gedimų šalinimas
	Įrenginys stovi šalia šilumos šaltinio, arba prie kondensatoriaus nepatenka oras	Pastatykite šaldytuvą į labiau tinkamą vietą.
	Per daug aukšta temperatūra patalpoje	Pagerinkite vėdinimą arba perkelkite įrenginį į vėsesnę vietą.
	Įrenginyje laikomi netinkami maisto produktai	Išimkite per daug karštus maisto produktus arba pašalinkite ventiliatoriaus darbo kliūtis.
	Šaldytuvas per daug įkrautas	Sumažinkite maisto produktų kiekį įrenginyje.
Iš įrenginio nuteka vanduo	Įrenginys stovi nelygiai	Sureguliuokite įrenginio padėtį pasukdami sraigtines kojeles (jei taikoma)
	Užblokuota išleidimo anga iš išorės	Išvalykite išleidimo angą.
	Yra kliūčių nutekėti vandeniui	Išvalykite įrenginio dugną (jei taikoma).
	Pažeistas vandens surinkimo indas	Kreipkitės į techninės priežiūros serviso darbuotoją arba į kvalifikuotą technikos specialistą.
	Atitirpusio vandens padėklas yra perpildytas	Išpilkite vandenį iš padėklo (jei taikoma).
Nebūdingas garsus triukšmas iš įrenginio	Atsipalaidavo varžlė/varžtas	Patikrinkite ir priveržkite visas varžles ir visus varžtus.
	Įrenginys stovi nelygiai arba nestabiliai	Patikrinkite ir esant poreikiui sukoreguokite įrenginio padėtį.

### Techninės charakteristikos

Modelis	Įtampa	Galia (W)	Srovė (A)	Temperatūros diapazonas	Matmenys AxPxG (mm)	Svoris (kg)
ŠALDYMO STALAS SALOTOMS HURAKAN HKN GNL2TN-22	220~240 V / 50 Hz	170	1,2	2~10°C	850x900x700	101
ŠALDYMO STALAS SALOTOMS HURAKAN HKN GNL3TN-222	220~240 V / 50 Hz	240	1,6	2~10°C	850x1365x700	155
ŠALDYMO STALAS SALOTOMS HURAKAN HKN PZLG2	220~240 V / 50 Hz	170	1,2	2~10°C	1075x900x700	106
ŠALDYMO STALAS SALOTOMS	220~240 V / 50 Hz	240	1,6	2~10°C	1075x1365x700	166

HURAKAN HKN PZLG3						
ŠALDYMO STALAS SALOTOMS HURAKAN HKN PZKGV2	220~240 V / 50 Hz	170	1,2	2~10°C	1075x900x700	106
ŠALDYMO STALAS SALOTOMS HURAKAN HKN PZLGV3	220~240 V / 50 Hz	240	1,6	2~10°C	1075x1365x700	166

### Elektros laidų montavimas

Standartinio komplektavimo įranga parduodama su lietuviu trijų kontaktų BS1363 kištuku su laidu ir 13 amperų saugikliu. Kištuką reikia įjungti į atitinkamą elektros maitinimo lizdą. Įrenginio laidus reikia pajungti šia tvarka:

- Elektros srovės laidą (rudos spalvos) prie L gnybto
- Neutralų laidą (mėlynos spalvos) prie N gnybto
- Žeminimo laidą (žalios/geltonos spalvos) prie E gnybto

Visi įrenginiai turi būti įžeminti naudojant atskirą įžeminimo grandinę.

Iškilus klausimams pasikonsultuokite su kvalifikuotu specialistu - elektros techniku.

Neturi būti jokių kliūčių prieiti prie elektros izoliacijos taškų. Iškilus būtinybei išjungti įrenginį avarijos atveju prieiga prie jų turi būti laisva.

### Šiame įrenginyje naudojamas šaldymo agentas R290 / R600a.



#### Atsargiai!

Perskaitykite instrukciją prieš montuodami arba remontuodami įrenginį. Būtina laikytis visų atsargumo priemonių. Įrenginio utilizavimas atliekamas pagal federalinius ar vietinius teisės aktus. Gaisro arba sprogimo pavojus pradūrus

vamzdelius su šaldymo agentu. Atidžiai laikykitės instrukcijos įrangos pakrovimo ir iškrovimo metu.

#### Pavojus!

Gaisro ar sprogimo pavojus. Įrenginyje naudojamas labai degus šaldymo agentas. Remontą turi atlikti tik specialiai apmokyti techninės priežiūros serviso darbuotojai. Nenaudokite mechaninių įrankių šaldytuvo atitirpinimui. Nepradurkite vamzdelių su šaldymo agentu.



#### Utilizavimas

Pagal ES norminius teisės aktus šaldymo agentus utilizuoja specializuotos įmonės, kurios išveža arba perdirba visas stiklo, metalo ir plastmasės detales. Dėl įrenginio utilizavimo kreipkitės į vietines institucijas, sprendžiančias atliekų tvarkymą. Vietinės valdžios institucijos neprivalo vykdyti komercinės šaldymo

įrangos utilizavimą, tačiau jos gali suteikti rekomendacijas dėl vietinio įrangos utilizavimo.

Pakuotės atliekos turi būti tvarkomos aplinkai saugiu būdu.

Kartoną leidžiama tvarkyti kaip popieriaus atliekas. Apsauginės plėvelės ir putplaščio padėklo sudėtyje nėra CFD.

Neleiskite vaikams žaisti su pakuote ir saugiai šalinkite plastmasinius kamščius.

**Aplinkos apsauga**

Elektros prietaisai yra perdirbami, jų šalinimas su buitinėmis atliekomis neleidžiamas! Prašome palaikyti mūsų pastangas išsaugoti išteklius ir apsaugoti aplinką ir priduoti šį įrenginį į atliekų tvarkymo įmonę (jei tokia yra).

**Atitikimas normatyvams**

Buvo atlikti bandymai, ar detalės atitinka griežtus normatyvų ir standartų reikalavimus, nustatytus tarptautinių, nepriklausomų ir federalinių agentūrų. Įrenginiai turi būti sertifikuoti ir pažymėti specialiu ženklu.

## Zasady bezpieczeństwa użytkownika

Rozlokuj urządzenie na płaskiej, twardej powierzchni.

Instalacja, a także, w razie potrzeby, wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez przedstawiciela centrum serwisowego / technika wykwalifikowanego. Zabrania się demontażu komponentów ani paneli operacyjnych tego urządzenia. Należy przestrzegać lokalnych i krajowych standardów, które są podane niżej:

- Ustawa o ochronie pracy i o bezpieczeństwie i higienie pracy
- Normy BS EN
- Ustawa o ochronie przeciwpożarowej
- Zasady instalacji elektrycznej IEE
- Normy budowlane

NIE przemywać urządzenia strumieniem wody pod ciśnieniem.

NIE używaj urządzenia na zewnątrz.

NIE stosować urządzenia do przechowywania produktów o charakterze medycznym. NIE używaj urządzeń elektrycznych wewnątrz tego urządzenia (na przykład, grzejników, urządzeń do robienia lodów, itd.).

NIE wstawać i nie opierać się na podłoże, szuflady lub drzwiczki.

NIE dopuszczać do kontaktu oleju lub tłuszczu z elementami plastikowymi lub z uszczelką drzwiczek. W przypadku kontaktu, natychmiast oczyść, używając specjalnych środków.

Butelki z napojami, które zawierają wysoką zawartość alkoholu, muszą być zamknięte i umieszczone w lodówce pionowo.

Zawsze przenosić, przechowywać i przeładowywać urządzenia w pozycji pionowej i przenosić, trzymając za podłoże urządzenia.

Zawsze odłączaj urządzenia od zasilania przed czyszczeniem.

Materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z przepisami władz lokalnych.

W przypadku, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, powinien on zostać wymieniony przez pracownika serwisu lub wykwalifikowanego technika, w celu uniknięcia powstania

ryzyka.

## Wprowadzenie

Proszę uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Właściwa konserwacja i obsługa techniczna tego sprzętu zapewni optymalną pracę urządzenia.

## Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- Szafa chłodnicza
- Instrukcja obsługi i konserwacji
- Prowadnice półek
- Prowadnice pojemników gastronomicznych
- Półki

Jesteśmy dumni z jakości swoich produktów i poziomu obsługi, dzięki którym, w momencie pakowania, wszystkie elementy zawartości są w pełni w stanie roboczym i nieuszkodzonym. Jeśli zauważysz jakiegokolwiek uszkodzenie, spowodowane transportem, prosimy o kontakt ze swoim dystrybutorem, najlepiej natychmiast.

## Montaż

Uwaga: jeśli urządzenie nie było przechowywane lub przewożone w pozycji pionowej, pozostaw jego w pozycji pionowej na około 12 godzin przed uruchomieniem. W razie wątpliwości, pozostaw jego w pozycji pionowej.

1. Wyjmij produkt z opakowania. Upewnij się, że cała folia i powłoki z tworzywa sztucznego zostali dokładnie usunięte ze wszystkich powierzchni.
2. Zachowaj odległość 20 cm (7 cali) między urządzeniem a ścianami lub innymi przedmiotami w celu zapewnienia wentylacji. Pozostaw większą odległość w przypadku, jeśli przeszkoda jest źródłem ciepła.

Uwaga: przed użyciem produktu po raz pierwszy, wyczyść półki i powierzchnie wewnętrzne wodą z mydłem.

3. Zabezpiecz urządzenie w odpowiedniej pozycji za pomocą hamulców na kołach LUB poziomuj produkt za pomocą śrubowych nóżek.

## Montaż półek

1. Umieść jeden zestaw prowadnic półek na dowolnej stronie szafy na żądanej wysokości.
2. Włóż półkę na miejsce.
3. Powtórz to samo dla pozostałych półek.

Uwaga: to jest bardzo ważne do zapewnienia prawidłowego odprowadzania skroplin.

## Eksplatacja

### Przechowywanie żywności

Aby uzyskać optymalne wyniki użytkowania urządzenia należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Przechowuj żywność wewnątrz urządzenia dopiero po osiągnięciu temperatury roboczej.
- Upewnij się, że pojemniki gastronomiczne są zawsze na swoich miejscach, nawet jeśli nie są używane lub puste. Puste miejsca na pojemniki gastronomiczne znacznie zmniejszają wydajność pracy sprzętu.
- Niewykorzystane pojemniki należy zawsze zamykać.
- Nie wkładaj gorącego jedzenia ani płynu bez pokrywy wewnątrz urządzenia.
- Jeśli to możliwe, zawijaj lub zamykaj żywność.
- Nie blokuj wentylatorów wewnątrz urządzenia.
- Należy unikać sytuacji, kiedy drzwi są otwarte przez dłuższy okres czasu.

## Włączenie

1. Zamknij drzwiczkę (drzwiczki) sprzętu.
2. Upewnij się, że przełącznik zasilania jest ustawiony na [O], i podłącz urządzenie do gniazdka.
3. Włącz zasilanie [I]. Wyświetlacz pokaże aktualną temperaturę wewnątrz urządzenia.

## Otwieranie/zamykanie pokrywy (tylko dla 900/903)

Pokrywa lady sałatkowej S900 i S903 ma kilka pozycji:

1. Gdy pokrywa jest zamknięta, przesun panel do tyłu i ustaw w pozycji półotwartej. Zapewni to częściowy dostęp do pojemników gastronomicznych.
2. Podnieś pokrywę i przenieś do tyłu, aby pętla dopasowała się do rowka na podporze.
3. Podnieś pokrywkę i całkowicie ją przenieś do tyłu, aby pojemniki gastronomiczne zostali całkowicie otwarte.

▲ **OSTRZEŻENIE:** Pokrywa przesuwana nie posiada mechanizmu blokującego. Przed otwarciem upewnij się, że pokrywa jest w pozycji "półotwartej".



## Rozmrażanie ręczne

Urządzenie automatycznie odbywa cykl odszraniania co sześć godzin.

Uwaga: Cykl rozpoczyna się od momentu pierwotnego zasilania urządzenia.

Do odszraniania urządzenia w trybie ręcznym:

1. Naciśnij na przycisk ROZMRAŻANIE (DEFROST) i przytrzymaj jego przez 5 sekund.
2. Natychmiast rozpocznie się cykl rozmrażania i zaświeci się ROZMRAŻANIE (DEFROST) - wskaźnik z diodą LED . Rozmrażanie potrwa maksymalnie 30 minut.

Uwaga: Uruchomienie odszraniania w trybie ręcznym powoduje również ponowne uruchomienie minutnika automatycznego odszraniania. Następny cykl automatycznego odszraniania rozpocznie się po upływie sześciu godzin po zakończeniu odszraniania urządzenia w trybie ręcznym.

3. Nadmiar wody jest zbierany do tacy do zbierania wody.

## Czyszczenie, konserwacja i obsługa techniczna

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć jego od źródła zasilania.
- Wnętrze urządzenia należy czyścić tak często, jak jest to możliwe.
- Nie używaj ściernych środków czyszczących. Po ich użyciu mogą pozostać szkodliwe substancje.
- Uszczelkę drzwi należy czyścić tylko wodą.
- Po czyszczeniu zawsze wycieraj do sucha.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się wody, która jest używana do czyszczenia, przez otwór odpływowy do tacy wyparnej.
- Tylną część urządzenia należy czyścić ostrożnie. Ostre krawędzi mogą spowodować drobne skaleczenia.

W przypadku konieczności naprawy te czynności powinny być wykonane przez przedstawiciela serwisu lub wykwalifikowanego technika.

## Czyszczenie skraplacza

Okresowe czyszczenie skraplacza wydłuża żywotność urządzenia. Zalecane jest przeprowadzenie czyszczenia siłami przedstawiciela naszego serwisu lub wykwalifikowanego fachowcy technicznego.

## Rozwiązywanie problemów

Jeśli Twój sprzęt działa nieprawidłowo, przed skontaktowaniem się z dystrybutorem, najpierw zapoznaj się z poniższą tabelą.

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Czynności
Sprzęt nie działa	Blok nie włącza się	Sprawdź, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone i czy włączone.
	Uszkodzenie wtyczki i przewodu	Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub wykwalifikowanym fachowym technikiem.
	Przepalił się bezpiecznik we wtyczce	Wymień bezpiecznik.
	Zasilanie	Sprawdź zasilanie.
	Usterka wewnętrznego okablowania	Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub wykwalifikowanym fachowym technikiem.

Usterka	Prawdopodobna przyczyna	Czynności
Urządzenie włącza się, ale temperatura jest zbyt wysoka/niska	Zbyt wielkie oblodzenie parownika	Rozmroź urządzenie.
	Skraplacz jest zatkany kurzem	Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub wykwalifikowanym fachowym technikiem.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte	Sprawdź, czy drzwi są zamknięte, i czy uszczelki nie są uszkodzone.
	Urządzenie znajduje się w pobliżu źródła ciepła, albo zakłócony jest przepływ powietrza do skraplacza	Przenieś lodówkę do bardziej odpowiedniego miejsca.
	Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt wysoka	Zwiększ wentylację lub przenieś sprzęt do chłodniejszego miejsca.
	Nieodpowiednia żywność jest przechowywana wewnątrz urządzenia	Wymij zbyt gorące potrawy lub wyeliminuj przeszkody, które negatywnie wpływają na pracę wentylatora.
	Sprzęt jest przeciążony	Zmniejsz ilość żywności, przechowywanej wewnątrz urządzenia
Jest wyciek wody z urządzenia	Sprzęt nie jest prawidłowo wyrównany	Dostosuj położenie urządzenia za pomocą śrubowych nóżek (jeśli dotyczy)
	Otwór odpływowy na zewnątrz zablokowany	Oczyść otwór odpływowy.
	Istnieją przeszkody do odpływu wody	Wyczyść spód urządzenia (jeśli dotyczy).
	Uszkodzony pojemnik na wodę	Skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub wykwalifikowanym fachowym technikiem.
	Tacka do zbierania wody przepełniona	Wylej wodę z tacki (jeśli dotyczy).
Niezwyczajny głośny hałas ze sprzętu	Rozluźniła się nakrętka/śruba	Sprawdź i dokręć wszystkie nakrętki i śruby.
	Sprzęt nie jest wyrównany lub niestabilny	Sprawdź i w razie potrzeby skoryguj położenie sprzętu.

### Parametry techniczne

Model	Napięcie	Moc (W)	Prąd (A)	Zakres temperatury	Wymiary W x S x G (mm)	Masa (kg)
STÓŁ DO SAŁATEK HURAKAN HKN GNL2TN-22	220 ~ 240 V / 50 Hz	170	1,2		850x900x700	101

STÓŁ DO SAŁATEK HURAKAN HKN GNL3TN-222	220~240 V / 50 Hz	240	1,6	0-arc	850x1365x700	155
STÓŁ DO SAŁATEK HURAKAN HKN PZLG2	220~240 V / 50 Hz	170	1,2	2~10°C	1075x900x700	106
STÓŁ DO SAŁATEK HURAKAN HKN PZLG3	220~240 V / 50 Hz	240	1,6	2~10°C	1075x1365x700	166
STÓŁ DO SAŁATEK HURAKAN HKN PZLGV2	220 ~240 V / 50 Hz	170	1,2	0-arc	1075x900x700	106
STÓŁ DO SAŁATEK HURAKAN HKN PZLGV3	220~240 V / 50 Hz	240	1,6	0-arc	1075x1365x700	166

### Montaż przewodów elektrycznych

Standardowo znajduje się w zestawie urządzenia wtyczka formowana trzechżyłowa BS1363 z przewodem, a także bezpiecznik 13 A. Wtyczkę należy włączyć do odpowiedniego gniazda elektrycznego. Okablowanie urządzeń wykonane jest w następujący sposób:

- Przewód doprowadzający prąd (brązowy) do zacisku L
- Neutralny przewód (niebieski) do zacisku N
- Przewód uziemiający (zielono-żółty) do zacisku E

Wszystkie urządzenia należy uziemić za pomocą oddzielnego obwodu uziemiającego.

W przypadku powstania jakichkolwiek pytań skonsultuj się z wykwalifikowanym inżynierem elektrykiem.

Dostęp do punktów izolacji elektrycznej nie powinien mieć przeszkody. W przypadku awaryjnego wyłączenia dostęp do nich powinien być wolny.

**Dla tego produktu jest używany czynnik chłodzący R290 / R600a.**



### Ostrożnie!

Przeczytaj instrukcję przed instalacją lub naprawą urządzenia. Należy zachować wszystkie środki ostrożności. Utylizować należy zgodnie z federalnym lub lokalnymi przepisami prawnymi. Istnieje ryzyko pożaru lub wybuchu w przypadku

przekucia rurek z czynnikiem chłodniczym. Postępuj ściśle według instrukcji w czasie załadunku i rozładunku sprzętu.

### Niebezpieczeństwo!

Ryzyko pożaru lub wybuchu. Stosowany jest łatwopalny czynnik chłodniczy. Prace naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalnie przeszkolony personel serwisowy. Nie używaj urządzeń mechanicznych do rozmrażania lodówki. Nie przekuwaj przewodów czynnika chłodniczego.

### Utylizacja



Zgodnie z przepisami UE, utylizacja czynnika chłodniczego jest wykonywana przez wyspecjalizowane firmy, które wywożą lub poddają recyklingowi wszystkie elementy szklane, metalowe i plastikowe.

W celu utylizacji sprzętu należy skontaktować się z lokalnym urzędem, który jest odpowiedzialny za gromadzenie odpadów. Władze lokalne nie mają obowiązku zajmować

się utylizacją handlowych urządzeń chłodniczych, jednak mogą dać wskazówki, dotyczące utylizacji sprzętu na miejscu.

Utylizacja materiałów opakowaniowych powinna odbywać się w sposób przyjazny dla środowiska.

Karton może być utylizowany, jako odpad papierowy. Folia ochronna i podkładki piankowe nie zawierają CFD.

Nie wolno pozwalać dzieciom bawić się materiałem opakowaniowym, a zużyte plastikowe zaślepki muszą być utylizowane w bezpieczny sposób.

### **Ochrona środowiska**



Urządzenia elektryczne podlegają recyklingowi, a ich utylizacja wraz z odpadami domowymi jest zabroniona! Prosimy o wsparcie naszych wysiłków na rzecz ochrony zasobów oraz ochrony środowiska poprzez oddanie tego urządzenia w centrum zbierania odpadów (jeśli taki istnieje).

### **Zgodność z przepisami**

Części zostały przetestowane pod kątem zgodności z wymogami przepisów i standardów, ustalonych przez organy międzynarodowe, niezależne oraz federalne. Urządzenia zostali certyfikowane i oznaczone specjalnym znakiem.

**Указания по технике безопасности**

Располагать оборудование на плоской твердой поверхности.

Монтаж, а также при необходимости любой ремонт должен выполнять представитель сервисного центра / квалифицированный технический специалист. Не демонтировать компоненты или рабочие панели данного оборудования.

Руководствоваться местными и национальными стандартами, указанными ниже:

- Закон об охране труда и производственной безопасности
- Нормативы BS EN
- Меры пожарной безопасности
- Правила электромонтажа IEE
- Строительные нормы НЕ промывать оборудование струей под давлением.

НЕ применять оборудование вне помещений.

НЕ применять данное оборудование для хранения товаров медицинского назначения.

НЕ применять электроприборы внутри данного оборудования (например, нагреватели, мороженицы и т. д.).

НЕ вставать и не опираться на основание, ящики или двери.

НЕ допускать контакта масла или жира с пластмассовыми компонентами или уплотнением дверей. В случае контакта немедленно очистить специальным раствором.

Бутылки с алкогольной продукцией с высоким содержанием спирта необходимо запечатывать и размещать в холодильнике вертикально.

Обязательно переносить, хранить и перегружать оборудование в вертикальном положении и перемещать, придерживая за основание оборудования.

Всегда отключать оборудование и отсоединять его от сети перед очисткой.

Хранить упаковочные материалы в местах, недоступных для детей. Утилизировать упаковочные материалы в соответствии с постановлениями местных органов власти.

При повреждении шнура питания необходимо его заменить силами сотрудника сервисной службы или квалифицированного технического специалиста во избежание рисков.

**Введение**

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Корректное техническое обслуживание и эксплуатация данного оборудования обеспечит оптимальную работу вашего оборудования.

**Содержимое упаковки**

В упаковке находится

следующее: · Холодильный шкаф

- Руководство по эксплуатации и обслуживанию
- Направляющие полок · Направляющие гастроемкостей · Полки

Мы гордимся качеством своей продукции и уровнем обслуживания, благодаря которым на момент упаковывания все элементы содержимого находятся в полностью работоспособном и неповрежденном состоянии. Если вы выявили какое-либо

повреждение в результате транспортировки, пожалуйста, свяжитесь со своим дилером незамедлительно.

### **Монтаж**

Примечание: если изделие хранили или перемещали не в вертикальном положении, оставьте его стоять вертикально приблизительно на 12 часов, прежде чем вводить его в работу. При наличии сомнений оставьте его в вертикальном положении.

1. Извлеките изделие из упаковки. Убедитесь, что вся пластиковая пленка и покрытия тщательно удалены со всех поверхностей.
2. Оставляйте расстояние в 20 см (7 дюймов) между изделием и стенами или иными объектами для вентиляции. Оставьте большее расстояние в случае, если препятствие является источником тепла.

Примечание: перед первым применением изделия очистите полки и внутренние поверхности мыльной водой.

3. Зафиксируйте устройство в нужном положении с помощью тормозов на колесах ИЛИ выровняйте изделие с помощью винтовых ножек.

### **Установка полок**

1. Разместите один комплект направляющих полок на любой стороне шкафа на необходимой высоте.
2. Вставьте полку на место.
3. Повторите то же для остальных полок.

Примечание: это крайне важно для обеспечения надлежащего отвода конденсата.

### **Эксплуатация**

Хранение продуктов питания

Для оптимального результата использования оборудования следуйте данным инструкциям:

- Храните продукты питания внутри оборудования только после достижения рабочей температуры.
- Убедитесь, что гастроемкости всегда находятся на своих местах, даже если они не используются или пусты. Пустые места для гастроемкостей значительно снижают эффективность работы оборудования.
- Неиспользуемые емкости всегда должны быть закрыты.
- Не помещайте внутрь оборудования горячую пищу или жидкости без крышки.
- По возможности заворачивайте или закрывайте продукты питания.
- Не загораживайте вентиляторы внутри оборудования.
- Избегайте, чтобы двери были открытыми в течение длительного времени.

### **Включение**

1. Закройте дверь (двери) оборудования.
2. Убедитесь, что переключатель питания установлен на [O], и включите оборудование в розетку.
3. Включите питание [I]. На дисплее появится значение текущей температуры внутри оборудования.

### **Открытие/закрытие крышки(только для 900/903)**

У крышки витрины для салатов S900 и S903 имеется несколько положений:

1. При закрытой крышке отведите панель назад и установите в наполовину открытом положении. Это обеспечит частичный доступ к гастроемкостям.

2. Поднимите крышку вверх и отведите назад, чтобы петля поместилась в паз на опоре.
3. Поднимите крышку и полностью отведите назад, чтобы гастроемкости были полностью открыты.

▲ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Скользящая крышка не имеет механизма блокировки. Перед открытием обязательно убедитесь, что крышка находится в «полуоткрытом» положении.

### Размораживание вручную

Оборудование автоматически проходит цикл размораживания каждые шесть часов.

Примечание: Цикл начинается с момента первоначальной подачи питания на оборудование.

Для размораживания оборудования вручную:

1. Нажмите кнопку РАЗМОРАЖИВАНИЕ (DEFROST) и удерживайте ее в течение 5 секунд.
2. Незамедлительно начнется цикл размораживания и загорится светодиодный индикатор РАЗМОРАЖИВАНИЕ (DEFROST). Размораживание продлится 30 минут максимум.

Примечание: Запуск размораживания вручную также перезагружает таймер автоматического размораживания. Следующий цикл автоматического размораживания начнется через шесть часов после окончания размораживания оборудования вручную.

3. Избыточная вода собирается в поддон для сбора воды.

### Очистка, уход и техническое обслуживание

- Перед очисткой выключите оборудование и отключите его от источника питания.
- Очищайте внутренние поверхности оборудования как можно чаще.
- Не применяйте абразивные чистящие средства. После их использования могут оставаться вредные вещества.
- Очищайте уплотнение двери только с помощью воды.
- После очистки всегда протирайте насухо.
- Не допускайте попадания воды, используемой для очистки, через дренажное отверстие в испарительный поддон.
- Очищайте заднюю часть оборудования с осторожностью. Возможны порезы от острых краев.

При необходимости ремонта его должен выполнять представитель сервисной службы или квалифицированный технический специалист.

### Очистка конденсатора

Периодическая очистка конденсатора позволит продлить срок службы оборудования. Рекомендуем проводить очистку силами представителя нашей сервисной службы или квалифицированного технического специалиста.

### Устранение неисправностей

Если ваше оборудование неисправно, то, прежде чем звонить своему дилеру, пожалуйста, обратитесь к следующей таблице.

Неисправность	Вероятная причина	Мероприятия
Оборудование не работает	Блок не включается	Проверьте, корректно ли подключено оборудование и включено ли оно.
	Вилка и провод повреждены	Обратитесь к представителю сервисной службы или квалифицированному техническому специалисту.

Неисправность	Вероятная причина	Мероприятия
	Перегорел предохранитель в вилке	Замените предохранитель.
	Электропитание	Проверьте электропитание.
	Неисправность внутренней проводки	Обратитесь к представителю сервисной службы или квалифицированному техническому специалисту.
Оборудование включается, но температура слишком высокая/низкая	Слишком сильное обледенение испарителя	Разморозьте оборудование.
	Конденсатор забит пылью	Обратитесь к представителю сервисной службы или квалифицированному техническому специалисту.
	Двери не закрыты надлежащим образом	Проверьте, закрыты ли двери и не повреждены ли уплотнения.
	Устройство расположено вблизи источника тепла, либо поступление воздуха к конденсатору нарушено	Переставьте холодильник в более подходящее место.
	Температура в помещении слишком высокая	Усильте вентиляцию или переставьте оборудование в более прохладное место.
	Внутри оборудования хранятся ненадлежащие продукты питания	Извлеките слишком горячую пищу или устраните препятствия для работы вентилятора.
	Оборудование перегружено	Уменьшите количество продуктов питания, хранящихся внутри оборудования
Имеется утечка воды из оборудования	Оборудование не выравнено надлежащим образом	Откорректируйте положение оборудования с помощью винтовых ножек (если применимо)
	Сливное отверстие снаружи заблокировано	Прочистите сливное отверстие.
	Имеются препятствия для слива воды	Очистите низ оборудования (если применимо).
	Поврежден контейнер для воды	Обратитесь к представителю сервисной службы или квалифицированному техническому специалисту.
Нехарактерный громкий шум у оборудования	Ослабла гайка/винт	Проверьте и затяните все гайки и винты.
	Оборудование не выравнено или неустойчиво	Проверьте и при необходимости откорректируйте положение оборудования.



**Технические характеристики**

Модель	Напряжение	Мощность (Вт)	Ток (А)	Диапазон температуры	Размеры ВхШхГ (мм)	Вес (кг)
СТОЛ ДЛЯ САЛАТОВ HURAKAN HKN GNL2TN-22	220~240 В / 50 Гц	170	1,2	...°С	850x900x700	101
СТОЛ ДЛЯ САЛАТОВ HURAKAN HKN GNL3TN-222	220~240 В / 50 Гц	240	1,6	...°С	850x1365x700	155
СТОЛ ДЛЯ САЛАТОВ HURAKAN HKN PZLG2	220~240 В / 50 Гц	170	1,2	...°С	1075x900x700	106
СТОЛ ДЛЯ САЛАТОВ HURAKAN HKN PZLG3	220~240 В / 50 Гц	240	1,6	...°С	1075x1365x700	166
СТОЛ ДЛЯ САЛАТОВ HURAKAN HKN PZLGV2	220~240 В / 50 Гц	170	1,2	...°С	1075x900x700	106
СТОЛ ДЛЯ САЛАТОВ HURAKAN HKN PZLGV3	220~240 В / 50 Гц	240	1,6	...°С	1075x1365x700	166

**Монтаж электрических проводов**

К оборудованию в стандартной комплектации прилагается литая трехконтактная штепсельная вилка BS1363 с проводом, а также 13-амперный предохранитель. Вилку необходимо включить в соответствующую розетку электросети. Проводка оборудования выполнена следующим образом:

- Токонесущий провод (коричневого цвета) к клемме L
- Нейтральный провод (синего цвета) к клемме N
- Заземляющий провод (зеленого/желтого цвета) к клемме E

Все изделия должны быть заземлены с помощью отдельной цепи заземления.

При возникновении вопросов проконсультируйтесь с квалифицированным специалистом-электротехником.

Не должно быть препятствий для доступа к точкам электроизоляции. В случае необходимости экстренного отключения доступ к ним должен быть свободным.

**Для данного изделия используется хладагент R290 / R600a. Осторожно!**

Изучите инструкцию, прежде чем приступать к установке или ремонту оборудования. Необходимо соблюдать все меры предосторожности. Осуществляйте утилизацию в соответствии с федеральным или местным законодательством.

Существует риск пожара или взрыва при проколе трубок с хладагентом. Тщательно следуйте инструкции по погрузке и разгрузке оборудования.

## Опасность!

Риск возникновения пожара или взрыва. Используется легковоспламеняющийся хладагент. Ремонт выполняется только силами специально обученных специалистов сервисной службы. Не применять механические устройства для размораживания холодильника. Не прокалывать трубки с хладагентом.



### Утилизация

Согласно нормативам ЕС утилизацию хладагента осуществляют специализированные компании, которые вывозят или перерабатывают все стеклянные, металлические и пластмассовые компоненты.

По вопросу утилизации оборудования обращайтесь к местным органам, занимающимся сбором отходов. Местные органы власти не обязаны заниматься утилизацией коммерческого холодильного оборудования, однако могут дать рекомендации по утилизации оборудования на месте.

Утилизация упаковочного материала должна производиться экологически безопасным способом.

Картон допускается утилизировать как бумажные отходы. Защитная пленка и подкладки из пенопласта не содержат CFD.

Не позволяйте детям играть с упаковочным материалом и утилизируйте пластмассовые заглушки безопасным способом.



### Охрана окружающей среды

Электрические приборы подлежат повторной переработке, их утилизация с бытовыми отходами не допускается! Просим поддержать наши усилия по сохранению ресурсов и охране окружающей среды путем возврата данного оборудования в центр сбора (при наличии такового).

### Соответствие нормативам

Детали прошли испытания на соответствие строгим требованиям нормативов и стандартов, установленных международными, независимыми и федеральными органами.

Устройства были сертифицированы и отмечены специальным знаком.